

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE  
PROFESSIONALI

INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL  
DISHWASHERS

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A  
USAGE COLLECTIF

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER  
GESCHIRRSPÜLER

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS  
PROFESIONAL

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MÁQUINA DE LAVAR  
LOUÇA PROFISSIONAIS

Original instructions ref. MAN 043 rev. 05/2014

TARGA DATI/RATING LABEL

- 1 Avvertenze per la sicurezza e l'uso**
- 2 Installazione e posizionamento**
- 3 Caratteristiche tecniche**
- 4 Istruzioni per l'installatore**
- 5 Prima messa in funzione**
- 6 Istruzioni per l'utente**
- 7 Manutenzione e pulizia**
- 8 Problemi ed anomalie (utente)**

Vi ringraziamo per la scelta del prodotto.

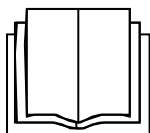
Consigliamo di leggere attentamente tutte le istruzioni contenute nel manuale per conoscere le condizioni più idonee per un corretto utilizzo della lavastoviglie.

#### **ISTRUZIONI TECNICHE:**



Sono destinate al personale qualificato che deve eseguire l'installazione, la messa in servizio, il collaudo, ed eventuali interventi di assistenza.

#### **ISTRUZIONI PER L'UTENTE:**



Indicano i consigli d'uso, la descrizione dei comandi e le corrette operazioni di pulizia e manutenzione della lavastoviglie.

# 1 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E L'USO



**QUESTO MANUALE COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE DELLA LAVASTOVIGLIE; OCCORRE CONSERVARLO SEMPRE INTEGRO UNITAMENTE ALL'APPARECCHIO.**



IL POSIZIONAMENTO, GLI ALLACCIAMENTI, LA MESSA IN FUNZIONE E L'ELIMINAZIONE DI INCONVENIENTI, E LA SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVONO **ESSERE ESEGUITI DA PERSONALE QUALIFICATO.**

LA LAVASTOVIGLIE E' DESTINATA ESCLUSIVAMENTE AD USO PROFESSIONALE E DEVE ESSERE UTILIZZATA DA PERSONALE ABILITATO. E' PREDISPOSTA PER IL LAVAGGIO DI STOVIGLIE (PIATTI, TAZZE, CIOTOLE, TEGLIE, POSATE) E SIMILI NEI SETTORI GASTRONOMICI E NEL RAMO DELLA RISTORAZIONE COLLETTIVA, ED E' CONFORME ALLE NORME INTERNAZIONALI DI SICUREZZA ELETTRICA E MECCANICA (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) E DI COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).

IL COSTRUTTORE **DECLINA OGNI RESPONSABILITA'** PER DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI **DALL'INOSSERVANZA** DELLE ISTRUZIONI PRESENTI NEL MANUALE, **DALL'USO NON CORRETTO**, DALLA **MANOMISSIONE** ANCHE DI UNA SINGOLA PARTE DELL'APPARECCHIO E DALL'UTILIZZO DI **RICAMBI NON ORIGINALI**. NEL CASO IN CUI IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DOVESSE ESSERE DANNEGGIATO DOVRA' ESSERE SOSTITUITO ESCLUSIVAMENTE DAL FABBRICANTE O DA UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO E DA TECNICI QUALIFICATI.



E' **OBBLIGATORIO IL COLLEGAMENTO DI TERRA** SECONDO LE MODALITA' PREVISTE DALLE NORME DI SICUREZZA DELL'IMPIANTO ELETTRICO.

QUESTO APPARECCHIO E' CONTRASSEGNA TO IN CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA EUROPEA **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ASSICURANDOSI CHE QUESTO PRODOTTO SIA SMALTITO IN MODO CORRETTO L'UTENTE CONTRIBUISCE A PREVENIRE LE POTENZIALI CONSEGUENZE NEGATIVE PER L'AMBIENTE E LA SALUTE. SI DICHIA RA CHE L' EMISSIONE DELLA PRESSIONE DI RUMORE LPA È 62 DB/A VARIABILE ENTRO KPA  $\pm 1$  DB. IL LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA LWA È 73.79 VARIABILE ENTRO KWA  $\pm 1$  DB.

IL SIMBOLO  SUL PRODOTTO O SULLA DOCUMENTAZIONE DI ACCOMPAGNAMENTO INDICA CHE QUESTO PRODOTTO NON DEVE ESSERE TRATTATO COME RIFIUTO DOMESTICO MA DEVE ESSERE CONSEGNATO PRESSO L'IDONEO PUNTO DI RACCOLTA PER IL RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.

DISMETTERE L'APPARECCHIO SEGUENDO LE NORMATIVE LOCALI PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO, RECUPERO E RICICLAGGIO DI QUESTO PRODOTTO, CONTATTARE IL COMPETENTE UFFICIO LOCALE, IL SERVIZIO DI RACCOLTA DEI RIFIUTI DOMESTICI O IL NEGOZIO PRESSO IL QUALE IL PRODOTTO E' STATO ACQUISTATO.



NON INTRODURRE SOLVENTI COME ALCOL O TREMENTINA CHE POTREBBERO PROVOCARE UN'ESPLOSIONE. NON INTRODURRE STOVIGLIE SPORCHE DI CENERE, CERA, VERNICI.



NON UTILIZZARE MAI LA LAVASTOVIGLIE O SUE PARTI COME SCALA, SUPPORTO O SOSTEGNO PER PERSONE, COSE O ANIMALI. APPOGGIARSI O SEDERSI SULLA PORTA APERTA DELLA LAVASTOVIGLIE POTREBBE CAUSARNE IL RIBALTAMENTO, CON CONSEGUENTE PERICOLO PER LE PERSONE. NON LASCIARE LA PORTA DELLA LAVASTOVIGLIE APERTA IN QUANTO VI SI POTREBBE INCIAMPARE.



NON BERE L'ACQUA RESIDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NELLE STOVIGLIE O NELLA LAVASTOVIGLIE AL TERMINE DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO.



L'APPARECCHIO NON E' ADATTO PER L'USO DA PARTE DI MINORI E PERSONE CON RIDOTTE CAPACITA' FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, MANCANTI DI ESPERIENZA E CONOSCENZA. L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO E' CONSENTITO A QUESTE PERSONE SOLO SOTTO LA SUPERVISIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA.

## 2 INSTALLAZIONE E POSIZIONAMENTO

### INSTALLAZIONE e POSIZIONAMENTO

Portare la lavastoviglie sul luogo di installazione, rimuovere l'imballo, verificare l'integrità dell'apparecchio e dei componenti, in caso di danni questi devono essere notificati per iscritto al trasportatore. Gli elementi di imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini ed animali domestici, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente. Essi possono essere conservati senza pericolo, o essere smaltiti presso un apposito centro di smaltimento rifiuti.

I componenti in materiale plastico soggetti ad eventuale smaltimento con riciclaggio sono contrassegnati nei seguenti modi:

PE polietilene: pellicola esterna imballo, sacchetto istruzioni, sacchetti di protezione.

PP polipropilene: reggette.

PS polistirolo espanso: angolari di protezione, coperchio imballo.

I componenti in legno e cartone possono essere smaltiti rispettando le norme vigenti.

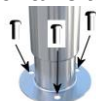
Alla dismissione del prodotto evitare di disperderlo nell'ambiente; lo smantellamento deve avvenire nel rispetto delle norme vigenti. Tutte le parti metalliche sono in acciaio inossidabile e smontabili.

Le parti in plastica sono contrassegnate con il simbolo del relativo materiale.



**Attenzione:** l'impianto interno ed i locali in cui vengono installate apparecchiature per comunità, devono rispondere alle normative vigenti.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti a persone o cose derivanti dal mancato rispetto di dette normative. Prima dell'installazione verificare che nelle adiacenze non vi siano o siano adeguatamente protetti, oggetti e materiali che potrebbero essere danneggiati dal vapore acqueo o da schizzi di soluzione di lavaggio. Posizionare la lavastoviglie nel punto desiderato e togliere la pellicola protettiva. Livellare la lavastoviglie (aiutandosi con una livella) sui quattro piedini regolati in modo da garantirne la stabilità; ogni altra soluzione deve essere approvata dal costruttore. Al fine di garantire la stabilità della lavastoviglie una volta posizionata e livellata a terra provvedere a fissare a pavimento i 4 piedini come indicato nel disegno.



## 3 CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                                                                                                                |       | NE1000<br>N1000 | NE1300<br>N1300 | N1300S<br>N1300 TRONIC |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------|-----------------|------------------------|
| Pressione acqua alimentazione<br><i>Pression Eau d'alimentation</i><br><i>Water pressure</i>                                   | kPa   | 200-400         | 200-400         | 200-400                |
| Temperatura acqua alimentazione<br><i>Température eau d'alimentation</i><br><i>Water temperature</i>                           | °C    | 50 – 60         | 50 – 60         | 15 – 30                |
| Durezza acqua alimentazione<br><i>Dureté eau d'alimentation</i><br><i>Water hardness</i>                                       | °F    | 7 – 12          | 7 – 12          | 7 – 12                 |
| Consumo acqua per ciclo di risciacquo<br><i>Consumptions d'eau par rinçage</i><br><i>Water consumption for the rinse cycle</i> | l     | 3               | 3               | 3                      |
| Temperatura lavaggio<br><i>Température lavage</i><br><i>Washing temperature</i>                                                | °C    | 50 - 60         | 50 - 60         | 50 - 60                |
| Temperatura risciacquo<br><i>Température rinçage</i><br><i>Rinse temperature</i>                                               | °C    | 82 - 85         | 82 - 85         | 82 - 85                |
| Livello rumorosità<br><i>Niveau de bruit</i><br><i>Noise level</i>                                                             | dB(A) | 63              | 66              | 66                     |

|                                                                              |       |                         |                         |                                |
|------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------|
| Grado protezione<br>Grade de protection<br>Protection degree                 | IPX   | 1                       | 1                       | 1                              |
| Peso netto<br>Poids net<br>Net weight                                        | kg    | 115                     | 123                     | 125                            |
| Tipo di cavo di alimentazione<br>Cable d'alimentation type<br>Supply cable   | ◀HAR▶ | H07RN-F                 | H07RN-F                 | H07RN-F                        |
| Temperatura ambientale massima<br>Temperature ambientale<br>Room Temperature | °C    | 40                      | 40                      | 40                             |
|                                                                              |       | <b>NE1000<br/>N1000</b> | <b>NE1300<br/>N1300</b> | <b>N1300S<br/>N1300 TRONIC</b> |
| Pressione acqua alimentazione                                                | kPa   | 200-400                 | 200-400                 | 200-400                        |
| Temperatura acqua alimentazione                                              | °C    | 50 – 60                 | 50 – 60                 | 15 – 30                        |
| Durezza acqua alimentazione                                                  | °F    | 7 – 12                  | 7 – 12                  | 7 – 12                         |
| Consumo acqua per ciclo di risciacquo                                        | l     | 3                       | 3                       | 3                              |
| Temperatura lavaggio                                                         | °C    | 50 - 60                 | 50 - 60                 | 50 - 60                        |
| Temperatura risciacquo                                                       | °C    | 82 - 85                 | 82 - 85                 | 82 - 85                        |
| Livello rumorosità                                                           | dB(A) | 63                      | 66                      | 66                             |
| Grado protezione                                                             | IPX   | 1                       | 1                       | 1                              |
| Peso netto                                                                   | kg    | 115                     | 123                     | 125                            |
| Tipo di cavo di alimentazione                                                | ◀HAR▶ | H07RN-F                 | H07RN-F                 | H07RN-F                        |
| Temperatura ambientale massima                                               | °C    | 40                      | 40                      | 40                             |

Modello indicato sulla targa dati/ Modele indiqué sur la plaque/ Model on the rating plate

B = Breaktank A = Addolcitore /Adoucisseur / Water Softener

PS = Pompa Scarico/ Pompe de Vidange / Drain Pump

Potenza totale e voltaggio: fare riferimento alla targa dati applicata sulla lavastoviglie

Total power: please see rating plate

Puissance totale : SVP, regarder sur la plaque

## 4 ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE

### Allacciamento idraulico e scarico:

I tubi idraulici ed il cavo di alimentazione elettrica fuoriescono dalla zona posteriore. Allacciare il tubo di alimentazione idrica ad una presa con bocca filettata ¾" **gas**.

Per il collegamento alla rete idrica utilizzare solamente tubi nuovi; tubi vecchi o usati non devono essere utilizzati. La **pressione** dinamica di alimentazione dovrà essere compresa tra **200 e 400 kPa**, se superiore è necessario installare un riduttore di pressione.

E' indispensabile installare un rubinetto generale sulla tubazione di arrivo acqua di alimentazione; il rubinetto dovrà essere accessibile ad installazione terminata, non installare il rubinetto dietro la lavastoviglie.

La durata cicli dichiarata è riferita ad alimentazione con **acqua calda 50°C**.

In caso di alimentazione ad acqua fredda la durata potrebbe aumentare in relazione alla temperatura dell'acqua in ingresso, essendo la lavastoviglie dotata di risciacquo a temperatura e pressione costanti.

### Scarico:

Ogni lavastoviglie è già dotata di tubo per il collegamento allo scarico; questo sarà da prevedersi a pavimento, con piletta a sifoide.



**Attenzione:** accertarsi che i tubi di alimentazione e scarico non siano piegati, strozzati o schiacciati dopo l'installazione.



#### 4.1 Allacciamento elettrico

Il collegamento elettrico della lavastoviglie ed eventuali apparecchi supplementari va affidato a personale autorizzato e qualificato, nel rispetto delle norme vigenti; osservare inoltre le disposizioni tecniche di allacciamento.

La potenza totale installata è riportata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio.

Insieme alla lavastoviglie non devono essere protetti altri apparecchi.

L'esercente dovrà far provvedere all'installazione, secondo le norme vigenti, di un interruttore generale sulla linea di alimentazione elettrica e di un interruttore differenziale compatibile con le caratteristiche della macchina.

L'installazione dell'interruttore generale sulla linea di alimentazione elettrica e dell'interruttore differenziale deve essere eseguito da un tecnico qualificato e specializzato.

Tali interruttori devono essere installati vicino alla lavastoviglie, essere facilmente accessibili dopo l'installazione e garantire la disconnessione completa della rete elettrica nelle condizioni della categoria di sovratensione III.



#### Attenzione!!!

La lavastoviglie è priva di tensione solamente quando l'interruttore generale è disinserito.

- Collegare l'apparecchio al sistema equipotenziale utenza. Il morsetto ▼ per il collegamento è posto nella zona posteriore inferiore della macchina.
- Il conduttore di protezione (PE) è di colore giallo-verde, il conduttore neutro (N) di colore blu e i conduttori di fase (L1, L2, L3) di colore nero, grigio e marrone.

## 5 PRIMA MESSA IN FUNZIONE



**Il carico d'acqua in vasca deve essere fatto sempre con la capot abbassata.**

Il sistema elettrico di protezione deve essere sottoposto ad un test funzionale prima della messa in esercizio. L'installazione deve essere eseguita e/o verificata dal rivenditore autorizzato che si occuperà della prima messa in funzione e delle istruzioni relative al funzionamento della lavastoviglie.

#### PREPARAZIONE ALL'USO

Il dosatore brillantante è sempre presente, il dosatore detersivo solamente su alcuni modelli.

Se entrambi i dosatori sono presenti, posizionare i contenitori esterni di detergente e brillantante ed inserirvi i rispettivi tubi di pescaggio posti sul retro della macchina.

Tubo rosso: detergente

Tubo trasparente: brillantante

Prima di introdurre i tubi nei contenitori, applicare alle estremità il peso (necessario a mantenere il pescaggio sul fondo del contenitore) ed il filtro come indicato in figura 2.

Per la regolazione agire sulle viti di regolazione indicate in figura, si raccomanda di fare eseguire la regolazione dal personale delle società fornitrici di prodotti di detergenti.

Se il dosatore detergente non è premontato, è possibile installarlo successivamente ordinando il KIT relativo. (A cura dell'assistenza tecnica).

**Lavastoviglie senza dosatore detersivo:** immettere il detersivo direttamente in vasca ogni 4-5 cicli circa, per la tipologia e quantità da utilizzare seguire le istruzioni del fornitore di detergenti.

**Attenzione: usare solamente sale specifico, non utilizzare sale alimentare.**

Il serbatoio del sale ha una capacità di circa **1 kg di sale in grani**.

Il serbatoio è situato sul fondo della vasca. Dopo avere estratto il cestello svitare il tappo e versare il sale utilizzando possibilmente un imbuto (non in dotazione). Prima di avvitare nuovamente il tappo rimuovere gli eventuali residui di sale in prossimità dell'apertura.



#### Rifornimento sale rigenerante (per modelli provvisti di addolcitore dell'acqua)

Eseguire il rifornimento sale **quando non è presente acqua in vasca** per evitare che acqua di lavaggio entri nel dispositivo addolcitore acqua; estrarre sempre la spina di alimentazione dalla presa di rete prima di eseguire l'operazione. Ricordarsi di rimettere la spina di alimentazione nella presa dopo aver effettuato l'operazione.

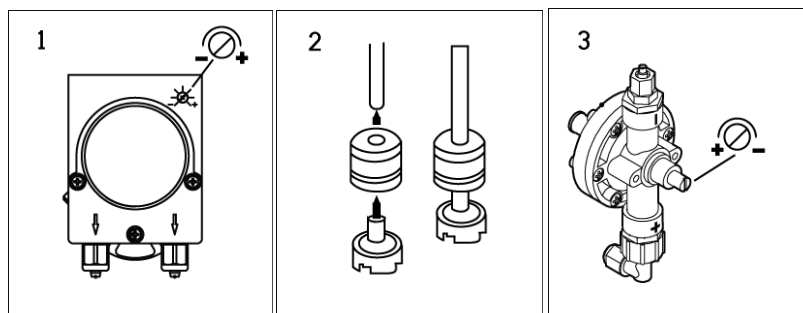


Fig.2

## 6 ISTRUZIONI PER L' UTENTE

### 6.1 PANNELLO COMANDI

|  |        |  |                 |
|--|--------|--|-----------------|
|  | NE1000 |  | NE1000A         |
|  | NE1300 |  | NE1300A         |
|  | N1000  |  | N1300<br>N1300S |
|  | N1300A |  | DIGIT           |

### 6.2 Prima del lavaggio

Usare solamente detersivi e brillantanti per lavastoviglie industriali.

Non utilizzare detersivi previsti per il lavaggio a mano.

Consigliamo l'utilizzo di prodotti appositamente studiati per questa lavastoviglie.



Durante il rabbocco dei serbatoi fare attenzione a non scambiare i prodotti, questo potrebbe provocare malfunzionamenti e danni alla lavastoviglie.

Non mescolare detersivi diversi, si danneggerebbe il dispositivo dosatore.

I detersivi per lavastoviglie industriali possono provocare gravi irritazioni. Rispettare attentamente le istruzioni del produttore di detersivo riportate sulla confezione.

| Aprire il rubinetto di rete dell'acqua (utenza).                                  | Verificare:                                                                       |                                                                                                                        | Inserire l'interruttore generale (utenza) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                                                                                   | Il livello di detersivo e brillantante nei contenitori.                           | Il corretto posizionamento dei filtri, la rotazione degli irrigatori, l'assenza di corpi estranei nella lavastoviglie. |                                           |
|  |  |                                                                                                                        |                                           |

### 6.3 Carico delle stoviglie

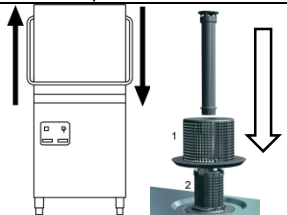
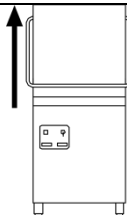
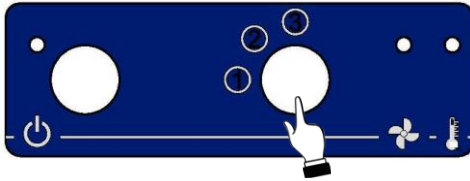
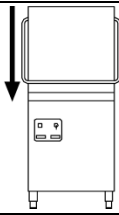
**Piatti:** Il cesto può contenere **12 piatti fondi** o **18 piatti piani**.

Asportare dai piatti i residui solidi (ossa, bucce, noccioli, ecc.); lasciare preventivamente in ammollo in acqua fredda piatti con residui secchi di formaggio, uovo, ecc.

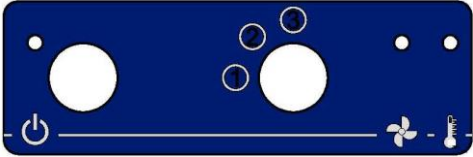
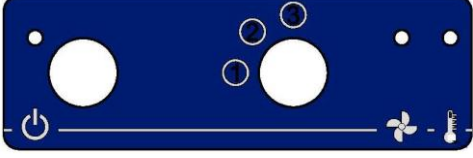
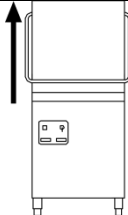
**Bicchieri:** Posizionare i bicchieri rivolti verso il basso.

**Posate:** Utilizzare l'apposito cestino. Disporre le posate alla rinfusa preferibilmente con il manico rivolto verso il basso, facendo attenzione a non ferirsi con i rebbi delle forchette e le lame dei coltelli.

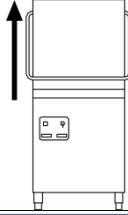
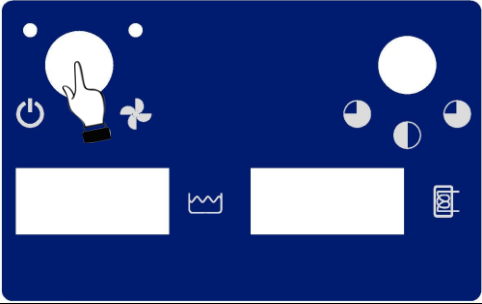
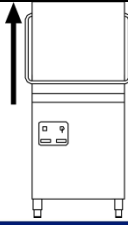
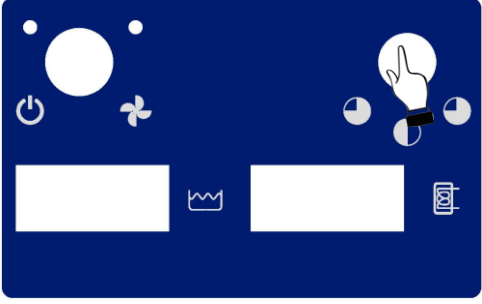
### 6.4 Utilizzo modelli NE1000 – NE1300

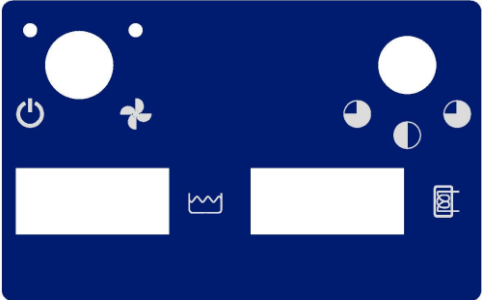
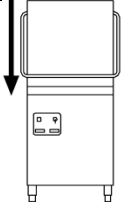
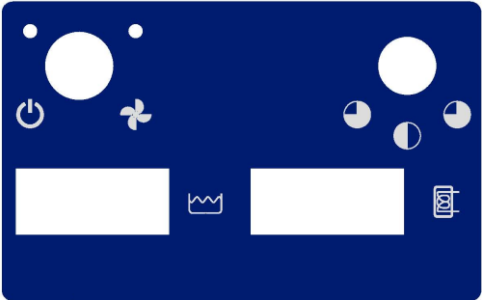
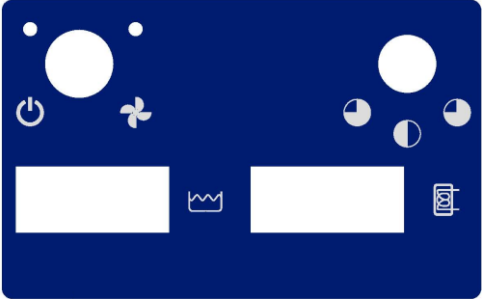
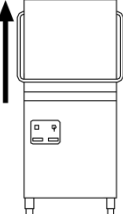
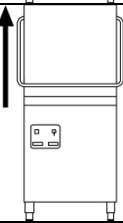
| Il pannello visualizzato nel manuale o la grafica potrebbero mostrare funzioni non presenti nella vostra macchina. |  | Azioni e cosa accade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 |  | <p>Azionare l'interruttore a muro, sollevare la capot inserire il troppo pieno ed i filtri e abbassare la capot.</p> <p>Premere il pulsante , si accende lampada spia di linea; caricamento acqua in boiler ed in vasca.</p> <p>A caricamento boiler e vasca ultimati si accende la lampada spia boiler (optional) .</p> |
|                                 |  | Sollevare la capot ed inserire il cestello.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                 |  | Selezionare il ciclo di lavaggio desiderato: 75", 120" o 180"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                 |  | <p>(se presente), attendere che la lampada spia  si spenga .</p> <p>Abbassare la capot per avviare il ciclo di lavaggio.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



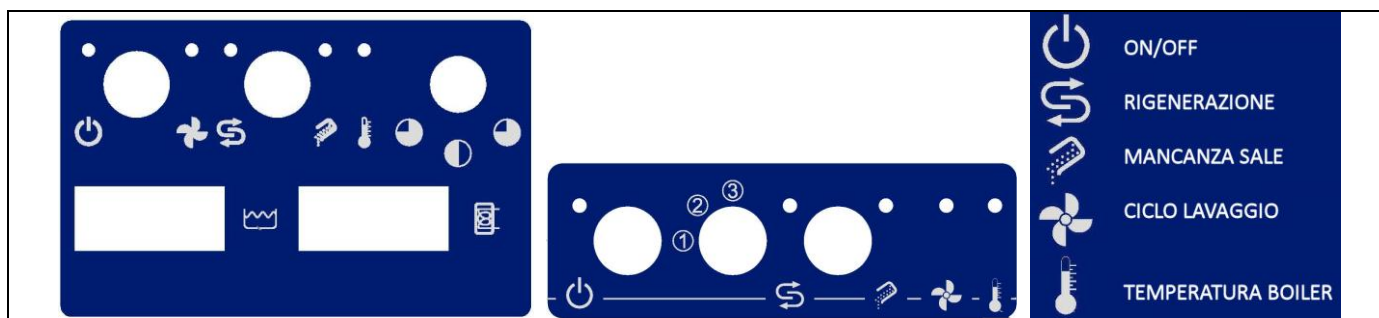
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Ciclo in corso, la lampada spia ciclo si accende . Se si alza la capot durante il ciclo il programma si arresta, quando viene richiusa il programma si azzerà; per riavviare richiudere nuovamente la capot.</p> |
|  | <p>A programma terminato la lampada spia ciclo  si spegnerà.</p> <p>(Se presente) si accenderà la lampada spia boiler </p>       |
|  | <p>Sollevare la capot e togliere il cestello.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |

## 6.5 Utilizzo modelli N1000 – N1300 – N1300S

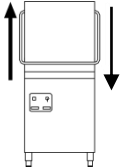
| Il pannello visualizzato nel manuale o la grafica potrebbero mostrare funzioni non presenti nella vostra macchina. | Azioni e cosa accade                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | <p>Azionare l'interruttore a muro, sollevare la capot inserire il troppo pieno ed i filtri e abbassare la capot.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                 | <p>Premere il pulsante , si accende lampada spia di linea; caricamento acqua in boiler ed in vasca. A caricamento boiler e vasca ultimati si accende la lampada spia boiler .(ove presente)</p> |
|                                 | <p>Sollevare la capot ed inserire il cestello.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                 | <p>Selezionare il ciclo di lavaggio desiderato: 75", 120" o 180"</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Attendere che il termometro boiler  indichi 84°C e quello vasca  50°C</p>                                                      |
|    | <p>Abbassare la capot per avviare il ciclo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | <p>Ciclo in corso, la lampada spia ciclo si accende . Se si alza la capot durante il ciclo il programma si arresta, quando viene richiusa il programma si azzerà; per riavviare richiudere nuovamente la capot.</p> |
|   | <p>A programma terminato la lampada spia ciclo  si spegne.</p>                                                                                                                                                    |
|  | <p>Sollevare la capot e togliere il cestello.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <p>Sollevare la capot e togliere il cestello.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |

## 6.6 CICLO DI RIGENERAZIONE



|  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <p>A fine giornata, spegnere la macchina premendo il bottone  .</p>                                                                                                                                                                                |
|  | <p>Sollevare la capot, togliere il cestello, il troppo pieno ed i filtri.</p>                                                                                                                                                                      |
|  | <p>Abbassare la capot.</p>                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <p>Premere per alcuni secondi il tasto “rigenera”  .<br/>Il ciclo di rigenera si avvia (il led si illumina).<br/>Se viene sollevata la capot durante la fase di rigenera il ciclo va in pausa. Una volta abbassata la capot il ciclo riprende.</p> |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Dopo 20 minuti il ciclo termina e la macchina rimane in stand-by. Aprire la capot, rimettere filtri e troppo pieno in vasca. Disinserire l'interruttore generale a muro</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

NB: Durante l'esecuzione del ciclo di rigenera non sarà possibile eseguire nessuna operazione.

## 6.7 Scarico totale a fine giornata

### VERSIONI MECCANICHE

#### Scarico totale a fine giornata modelli con e senza pompa scarico

Sollevare la capot, togliere il troppo pieno e chiudere la porta.

Spegnere la macchina premendo il tasto **on/off**  (se presente): si attiverà la pompa di scarico. Attendere sino al completo svuotamento della vasca. Per rendere nuovamente operativa la macchina è quindi necessario

rimettere il troppo pieno in vasca chiudere la capot e premere il tasto **on/off** , oppure nel caso di fine servizio, disinserire l'interruttore generale a muro.

## 7 MANUTENZIONE E PULIZIA

Nonostante non sia richiesta una particolare manutenzione programmata consigliamo di fare controllare la lavastoviglie da un tecnico specializzato due volte l'anno.

**N.B:** danneggiamenti intenzionali o derivanti da incuria, negligenza, dal mancato rispetto delle prescrizioni, istruzioni e norme o da collegamenti errati, non sono da ritenersi responsabilità del costruttore.

### 7.1 Pulizia quotidiana

La lavastoviglie ha un grado di protezione **IPX1**, ma è **vietato** utilizzare getti d'acqua diretti per la pulizia.

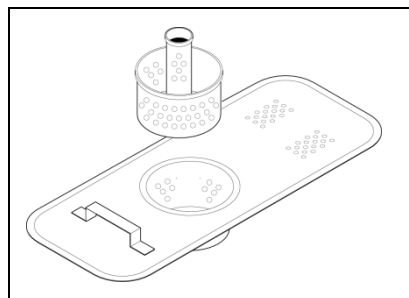
#### Pulizia del filtro durante la giornata:

E' consigliato, in caso di utilizzo particolarmente gravoso, effettuare ogni 30-40 cicli la pulizia del filtro, mantenendo la macchina in condizioni operative; per fare questo eseguire lo "scarico parziale vasca".

Rimuovere i filtri (è sufficiente sollevarli dalla loro sede come indicato in figura), facendo attenzione che residui grossolani non cadano nel pozzetto sotto i filtri, pulirli dai residui e risciacuarli abbondantemente, reinserendoli poi correttamente; non intervenire con oggetti appuntiti o taglienti.

Pulire eventuali incrostazioni di calcare per evitare accumuli;

- Pulire accuratamente e frequentemente le superfici con uno straccio umido; utilizzare detergenti neutri, non abrasivi, non contenenti sostanze a base di cloro, prodotti che corrodono e danneggiano l'acciaio inox.



Non utilizzare i prodotti sopra elencati nemmeno per pulire il pavimento sotto la lavastoviglie o nelle vicinanze, per evitare che vapori o gocce possano produrre danni alle superfici in acciaio.

### 7.2 Controlli periodici

Smontare le giranti (inferiore e superiore 2-3), svitando la vite centrale (1). Pulire i fori e gli ugelli sotto un getto d'acqua corrente pulita, non intervenire con attrezzi che potrebbero provocare danni. Rimontare le giranti con cura.



Pulire esternamente la macchina con un panno umido e sapone neutro risciacquando ed asciugando attentamente.

### 7.3 Sosta prolungata

Se si prevede di non utilizzare la lavastoviglie per un periodo di tempo piuttosto lungo, **per evitare cristallizzazioni e danni alle pompe**: togliere i tubi di pescaggio dai contenitori del detergente e brillantante ed immergerli in un contenitore di acqua pulita, eseguire alcuni cicli di lavaggio, eseguire scarico completo.

Infine disinserire l'interruttore generale, chiudere il rubinetto d'entrata acqua. I tubi di pescaggio detergente e brillantante andranno nuovamente inseriti nei contenitori al momento della messa in funzione, **facendo attenzione a non invertirli (tubo rosso = detergente; tubo trasparente = brillantante)**.

**Non lasciare l'apparecchio inattivo acceso ed inutilizzato per periodi di tempo più o meno lunghi.**



## 8 PROBLEMI ED ANOMALIE (UTENTE)



| PROBLEMA                                                                                                            | POSSIBILE CAUSA                                                                                               | POSSIBILE RIMEDIO                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NON SI ACCENDE LA SPIA DI RETE<br> | Manca tensione di rete                                                                                        | Verificare connessione alla rete elettrica                                                                                                                                                         |
| IL PROGRAMMA DI LAVAGGIO NON SI AVVIA                                                                               | Il riempimento della lavastoviglie non è ancora terminato                                                     | Attendere il riempimento                                                                                                                                                                           |
| RISULTATI DI LAVAGGIO SCADENTI                                                                                      | Fori di lavaggio degli irroratori intasati o incrostati                                                       | Smontare e pulire irroratori (7.2 Controlli periodici)                                                                                                                                             |
|                                                                                                                     | Detergente o brillantante insufficiente o non adeguato                                                        | Verificare tipo e quantità di detergente                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                     | Piatti /bicchieri mal posizionati                                                                             | Disporre adeguatamente piatti/bicchieri                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                     | Bassa temperatura di lavaggio                                                                                 | Verificare temperatura visualizzata sul display (se presente), se inferiore ai 50° chiamare Assistenza                                                                                             |
|                                                                                                                     | Ciclo impostato inadeguato                                                                                    | Aumentare durata ciclo di lavaggio, in particolare se molto sporco o parzialmente essiccato                                                                                                        |
| RISCIACQUO INSUFFICIENTE                                                                                            | Ugelli irroratori intasati<br>Boiler incrostato di calcare                                                    | Verificare pulizia ugelli (7.2 Controlli periodici) e se l'addolcitore esterno eventualmente montato funziona correttamente.                                                                       |
| BICCHIERI E POSATE MACCHIATI                                                                                        | Brillantante inadeguato o non erogato correttamente<br>Durezza acqua superiore a 12°dF o molti sali disciolti | Verificare contenitore brillantante e se adeguato al tipo di acqua di rete. Se il problema permane contattare assistenza                                                                           |
| PRESENZA DI ACQUA IN VASCA DOPO LO SCARICO                                                                          | Tubo di scarico mal posizionato o parzialmente ostruito<br>Tropo pieno                                        | Verificare che il tubo e lo scarico della lavastoviglie non siano ostruiti e che lo scarico non sia posizionato troppo in alto; vedi schema di collegamento idraulico<br>Rimuovere il troppo pieno |

- 1. Avertissements concernant la sécurité et l'utilisation**
- 2. Caractéristiques techniques**
- 3. Installation et mise en place**
- 4. Instructions pour l'installateur**
- 5. Première mise en service**
- 6. Instructions pour l'utilisateur**
- 7. Choix du programme**
- 8. Entretien et nettoyage**
- 9. Problèmes et anomalies (pour l'utilisateur)**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits.

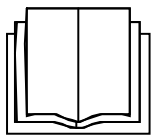
Nous vous conseillons de lire attentivement toutes les instructions contenues dans la présente notice afin de connaître les conditions les plus appropriées pour une utilisation correcte du lave-vaisselle.

#### **INSTRUCTIONS TECHNIQUES :**



Elles sont destinées au personnel qualifié qui doit effectuer l'installation, la mise en service, le contrôle définitif ainsi que les éventuelles interventions d'assistance.

#### **INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR :**



Elles reportent les conseils d'utilisation, la description des commandes et les opérations correctes de nettoyage et d'entretien du lave-vaisselle.

## 1 AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SECURITE ET L'UTILISATION



**LA PRESENTE NOTICE EST PARTIE INTEGRANTE DU LAVE-VAISSELLE ; IL FAUT TOUJOURS LA CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PROXIMITE DE L'APPAREIL.**



**LA MISE EN PLACE, LES RACCORDEMENTS, LA MISE EN SERVICE, L'ELIMINATION DES INCONVENIENTS ET LE REMPLACEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION DOIVENT ETRE EXECUTES PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.**

LE LAVE-VAISSELLE EST EXCLUSIVEMENT DESTINE A UN USAGE COLLECTIF ET IL DOIT ETRE UTILISE PAR UN PERSONNEL AUTORISE. IL EST PREVU POUR LE LAVAGE DE LA VAISSELLE (ASSIETTES, TASSES, BOLS, PLATS, COUVERTS) ET SIMILAIRES DANS LE SECTEUR DE LA GASTRONOMIE ET DE LA RESTAURATION COLLECTIVE. IL EST CONFORME AUX NORMES INTERNATIONALES DE SECURITE ELECTRIQUE ET MECANIQUE (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) ET DE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3 ; 4, 50366**).

LE FABRICANT **DECLINE TOUTE RESPONSABILITE** RELATIVE AUX DOMMAGES CAUSE AUX PERSONNES OU AUX CHOSES ET DUS AU **NON RESPECT** DES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS LA PRESENTE NOTICE, A UNE **UTILISATION IMPROPRE**, A L'**ALTERATION** NE SERAIT-CE QUE D'UNE SEULE PARTIE DE L'APPAREIL ET A L'UTILISATION DE **PIECES DE RECHANGE NON ORIGINALES**.



**LA CONNEXION DE TERRE** SELON LES MODALITES PREVUES PAR LES NORMES DE SECURITE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE EST **OBLIGATOIRE**. SI LE CABLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGE IL DOIT ETRE REMPLACE PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRES VENTE OU DES PERSONNES DE QUALIFICATION SIMILAIR AFIN D'EVITER UN DANGER

CET APPAREIL EST MARQUE CONFORMEMENT A LA DIRECTIVE EUROPEENNE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

EN ASSURANT L'ELIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT, L'UTILISATEUR CONTRIBUE A PREVENIR LES CONSEQUENCES NEGATIVES POTENTIELLES POUR L'ENVIRONNEMENT ET LA SANTE. LE FABRICANT DECLARE QUE L'EMISSION DE LA PRESSION ACOUSTIQUE LPA EST DE 62 DB/A VARIABLE DE KPA  $\pm 1$  DB. LE NIVEAU DE PUISSANCE SONORE LWA EST DE 73.79 VARIABLE DE KWA  $\pm 1$  DB. LE SYMBOLE  PRESENT SUR L'APPAREIL OU DANS LA DOCUMENTATION QUI L'ACCOMPAGNE INDIQUE QUE CE PRODUIT NE DOIT PAS ETRE TRAITE COMME UNE ORDURE MENAGERE MAIS QU'IL DOIT ETRE REMIS A UN CENTRE DE COLLECTE APPROPRIE POUR LE RECYCLAGE DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES. ELIMINER L'APPAREIL CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS LOCALES CONCERNANT LE TRAITEMENT DES DECHETS. POUR TOUTE AUTRE INFORMATION CONCERNANT LE TRAITEMENT, LA RECUPERATION ET LE RECYCLAGE DE CE PRODUIT, S'ADRESSER AU SERVICE LOCAL COMPETENT DE COLLECTE DES ORDURES MENAGERES OU LE MAGASIN DANS LEQUEL LE PRODUIT A ETE ACHETE.



NE PAS INTRODUIRE DE SOLVANTS TELS QUE L'ALCOOL OU LA TERE BENTHINE QUI POURRAIENT PROVOQUER UNE EXPLOSION. NE PAS INTRODUIRE DE VAISSELLE SALE DE CENDRE, CIRE OU VERNIS.



NE JAMAIS UTILISER LE LAVE-VAISSELLE OU SES PARTIES COMME ECHELLE, SUPPORT OU SOUTIEN POUR LES PERSONNES, CHOSES OU ANIMAUX. LE FAIT DE S'APPUYER OU DE S'ASSEOIR SUR LA PORTE OUVERTE DU LAVE-VAISSELLE POURRAIT ENTRAINER LE BASCULEMENT DE CE DERNIER ET DONC UN GRAVE DANGER POUR LES PERSONNES. NE JAMAIS LAISSER LA PORTE DU LAVE-VAISSELLE OUVERTE CAR ELLE POURRAIT CAUSER UN RISQUE DE TREBUCHEMENT



NE PAS BOIRE L'EAU RESIDUELLE EVENTUELLEMENT PRESENTE DANS LA VAISSELLE OU DANS LE LAVE-VAISSELLE A LA FIN DU PROGRAMME DE LAVAGE.



L'APPAREIL N'EST PAS PREVU POUR ETRE UTILISE PAR DES MINEURS OU DES PERSONNES AYANT DES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES REDUITES, MANQUANT D'EXPERIENCE ET DE CONNAISSANCE. L'UTILISATION DE L'APPAREIL EST AUTORISE A CES PERSONNES EXCLUSIVEMENT SOUS LA SURVEILLANCE D'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SECURITE

## 2 Caractéristiques techniques

SVP, FAITES REFERENCE A PAGE 1 DU MANUEL  
LE MODELE AVEC LES PUISSANCES EST INDIQUE SUR L'ETIQUETTE EN PREMIERE

## 3 INSTALLATION ET MISE EN PLACE

Transporter le lave-vaisselle sur le lieu d'installation, enlever l'emballage, vérifier l'intégralité de l'appareil et de ses composants. En cas de dommages, ceux-ci doivent être notifiés par écrit au transporteur.

Les éléments d'emballage (sachets en plastiques, mousse de polystyrène, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ni des animaux domestiques car ils représentent des sources potentielles de danger.

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être conservés sans danger ou être éliminés dans un centre spécialisé de collecte des déchets.

Les éléments en plastique sujets à un éventuel recyclage sont regroupés de la façon suivante :

PE polyéthylène : pellicule extérieure emballage, sachet notice d'emploi, sachets de protection.

PP polypropylène : feuillets.

PS mousse de polystyrène : coins de protection, couvercle emballage.

Les éléments en bois et en carton doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur.

En cas d'élimination du produit, éviter de le jeter dans la nature ; la démolition doit avoir lieu conformément aux normes en vigueur. Toutes les parties métalliques sont en acier inoxydable et démontables.

Les parties en plastique reportent le symbole du matériau correspondant.

### MISE EN PLACE :



**Attention :** L'installation interne ainsi les locaux dans lesquels sont installés les appareils pour les collectivités, doivent être conformes aux normes en vigueur.

Le constructeur décline toute responsabilité relative aux dommages directs ou indirects aux personnes ou aux choses dérivant du non respect desdites normes.

Avant l'installation vérifier l'absence à proximité de l'appareil ou la protection adéquate d'objets ou de matériels susceptibles d'être endommagés par la vapeur d'eau ou par des éclaboussures de produit de lavage. Positionner le lave-vaisselle à l'endroit souhaité et enlever la pellicule de protection.

Mettre à niveau le lave-vaisselle (à l'aide d'un niveau) sur les quatre pieds réglés de manière à garantir sa stabilité ; toute autre solution doit être approuvée par le constructeur. Une fois mise au niveau fixer les 4 pieds au sol.



## 4 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

### RACCORDEMENT HYDRAULIQUE ET EVACUATION :

Les tuyaux hydrauliques et le câble d'alimentation électrique sortent à l'arrière de l'appareil. Raccorder le tuyau d'alimentation d'eau à une prise à orifice fileté  $\frac{3}{4}$ " gaz.

Pour le raccordement au réseau d'amenée d'eau, utiliser exclusivement des tuyaux neufs ; ne pas utiliser de vieux tuyaux ou des tuyaux ayant déjà servi.

La **pression** dynamique **d'alimentation** devra être comprise entre **200 et 400 kPa**, si elle est supérieure il faut installer un réducteur de pression.

L'alimentation en eau doit être compatible avec ce qui est indiqué sur la plaque signalétique du lave-verres.

Dans le cas où la dureté de l'eau serait supérieure à 12 °F il faut prévoir un adoucisseur. Dans ce cas la température d'alimentation d'eau doit être inférieure à 35°C

Il faut absolument installer un robinet général sur la conduite d'amenée d'eau d'alimentation ; le robinet devra être accessible une fois que l'installation est terminée, ne pas installer le robinet derrière le lave-vaisselle.

### EVACUATION :

Chaque lave-vaisselle est déjà pourvu du tuyau en vue du raccordement à la décharge ; celle-ci devra être prévue au sol, par le biais de bonde siphonée. La vidange de la cuve a lieu par gravité, il faut donc vérifier que la décharge se trouve bien à un niveau inférieur par rapport à celui du lave-vaisselle. Si ce n'est pas le cas, le lave-vaisselle devra être équipé d'une pompe de décharge.



**Attention :** s'assurer que les tuyaux d'alimentation et d'évacuation ne sont pas pliés, étranglés ou écrasés après l'installation.



### 4.1 Branchement électrique

Le branchement électrique du lave-vaisselle et des éventuels appareils supplémentaires doit être confié à un personnel autorisé et qualifié, conformément aux normes en vigueur ; respecter également les dispositions techniques de branchement.

La puissance totale installée est reportée sur la plaquette des données techniques de l'appareil.

Il est interdit de protéger d'autres appareils en même temps que le lave-vaisselle

Le revendeur devra veiller à l'installation, conformément aux normes en vigueur, d'un interrupteur général sur la ligne d'alimentation électrique et d'un disjoncteur différentiel compatible avec les caractéristiques de l'appareil.

Ces interrupteurs doivent être installés à proximité du lave-vaisselle, être facilement accessibles après l'installation et garantir la déconnexion complète du réseau électrique dans les conditions de la catégorie de surtension III. La mise à terre doit être placée selon les normes de prévention en vigueur.

SI LE CABLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRES VENTE OU DES PERSONNES DE QUALIFICATION SIMILAIRE AFIN D'ÉVITER UN DANGER



#### **Attention !!!**

Le lave-vaisselle est hors tension uniquement lorsque l'interrupteur général est fermé.

- Brancher l'appareil au système équipotentiel. La borne  de branchement est placée en bas à l'arrière de l'appareil.
- Le conducteur de protection (PE) est de couleur jaune-verte, le conducteur neutre (N) de couleur bleue et les conducteurs de phase (L1, L2, L3) de couleur noire, grise et marron. L'installateur doit fournir à l'utilisateur toutes les instructions en vue d'un fonctionnement correct de la machine.

## PREMIERE MISE EN SERVICE (Installateur)

### PREMIERE MISE EN SERVICE

Le système électrique de protection doit être soumis à un test fonctionnel avant toute mise en service. L'installation doit être exécutée et/ou vérifiée par le revendeur agréé qui veillera à la première mise en service et à fournir les instructions relatives au fonctionnement du lave-vaisselle.

### PREPARATION A L'UTILISATION

Le doseur du produit de rinçage est toujours présent, le doseur du produit de lavage n'est présent que sur certains modèles.

**Si les deux doseurs sont présents**, placer les bacs extérieurs du produit de lavage et du produit de rinçage puis y introduire les tuyaux respectifs de tirant situés à l'arrière de l'appareil.

Tuyau rouge : produit de lavage

Tuyau transparent : produit de rinçage

Avant d'introduire les tuyaux dans les bacs, appliquer aux extrémités le poids (nécessaire pour maintenir le tirant d'eau au fond du bac) et le filtre comme l'illustre la figure 2.

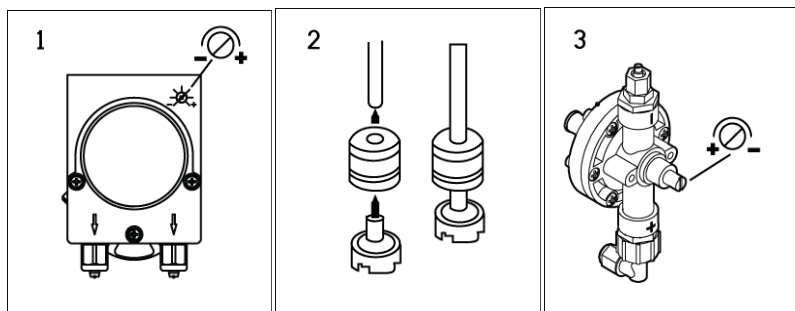
Pour le réglage, agir sur les vis de réglage indiquées dans la figure. Il est recommandé de faire exécuter cette opération par le personnel du fournisseur des produits de lavage.

**Doseur de produit de rinçage** : pour effectuer le premier réglage, allumer la machine et faire démarrer le cycle de lavage. Eteindre et rallumer la machine en faisant redémarrer le cycle de lavage 7-8 fois en vérifiant ainsi la quantité de brillant qui est aspirée dans le tube. Pour le type et la quantité à utiliser suivre les instructions du fournisseur de détergents.

**Lave-vaisselle sans doseur détergent**: introduire le détergent directement dans la cuve tous les 4-5 cycles environ, pour le type et la quantité à utiliser suivre les instructions du fournisseur de détergents et consulter le tableau caractéristiques technique au chapitre 3 pour la consommation et pour la quantité d'eau dans la cuve

**Doseur détergent**: en agissant sur la vis de réglage on augmente ou réduit la quantité de détergent. Pour le type et la quantité à utiliser suivre les instructions du fournisseur de détergents.

**IL NE DOIT JAMAIS Y AVOIR DE MOUSSE DANS LA CUVE A LA FIN DU CYCLE** Dans le cas où il y aurait de la mousse dans la cuve à la fin du cycle vérifier les réglages et si besoin est, changer de type de détergent



#### Ajout de sel régénérant (pour modèles équipés d'un adoucisseur d'eau)

Effectuer l'ajout de sel **quand la cuve est vide** pour éviter que de l'eau de lavage n'entre dans le dispositif adoucisseur d'eau ; débrancher toujours la fiche d'alimentation de la prise de secteur avant d'exécuter cette opération. Rebrancher la fiche d'alimentation dans la prise une fois que l'opération est terminée.

**Attention : utiliser exclusivement du sel spécifique, ne pas utiliser de sel alimentaire.**

Le réservoir du sel a une capacité de **1 kg de sel en grains** environ.

Le réservoir est situé au fond de la cuve. Après avoir enlevé le panier, dévisser le bouchon et verser le sel. Avant de visser de nouveau le bouchon, éliminer les éventuels résidus de sel à proximité de l'ouverture

## 5 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

### 5.1 PANNEAU DE COMMANDE

|  |        |  |                 |
|--|--------|--|-----------------|
|  | NE1000 |  | NE1000A         |
|  | NE1300 |  | NE1300A         |
|  | N1000  |  | N1300<br>N1300S |
|  | N1300A |  | DIGIT           |

|  |                         |  |                               |
|--|-------------------------|--|-------------------------------|
|  | marche/arrêt            |  |                               |
|  | Symbole cycle de lavage |  | Symbole témoin boiler rinçage |
|  | Symbole régénération    |  | Démarrage cycle lavage        |
|  | Sélecteur cycles        |  | Témoin manque sel             |

#### CHARGEMENT DES VERRES

Éliminer des verres tout résidu solide éventuel (écorces, noyaux, etc.). Placer les verres tournés vers le bas. Ne pas laisser la vaisselle sale pendant longtemps, on risque ainsi que la saleté se sèche et que les résultats obtenus lors du lavage soient insuffisants.

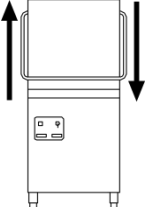
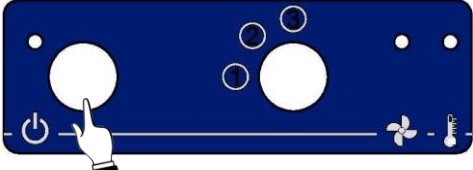
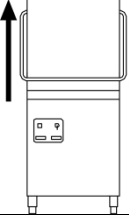
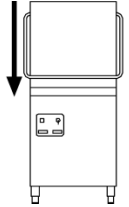
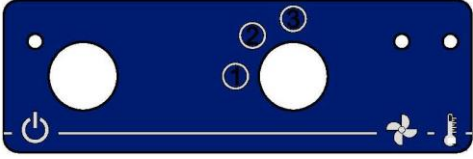
#### ASSIETTES

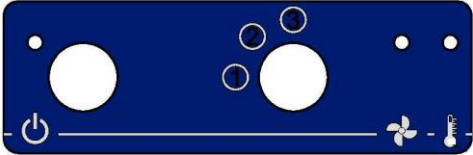
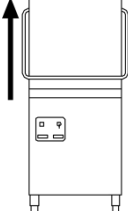
Nettoyer les assiettes des résidus solides (os, épluchures, noyaux, etc.); laisser tremper au préalable dans l'eau froide les assiettes présentant des résidus secs de fromage, œuf, ...etc.

#### COUVERTS

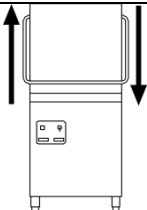
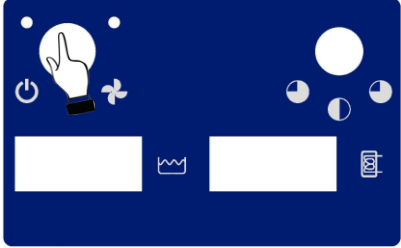
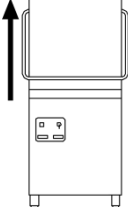
Utiliser le panier prévu à cet effet. Disposer les couverts pêle-mêle de préférence avec le manche tourné vers le bas, en faisant attention de ne pas se blesser avec les dents des fourchettes et les lames des couteaux

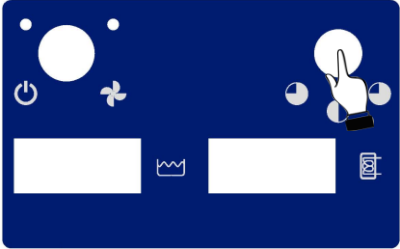
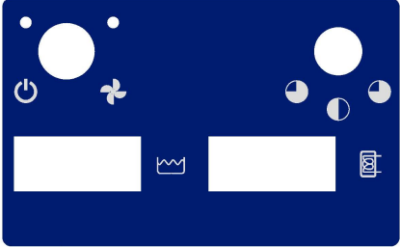
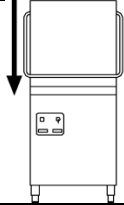
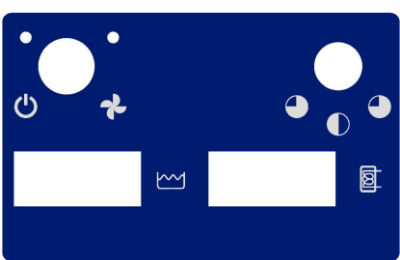
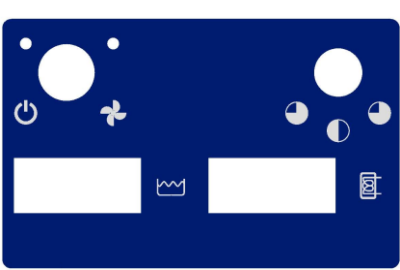
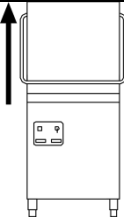
## 5.2 Première utilisation journalière NE1000-N1000-NE1300

| Le panneau et les symboles présentés dans cette notice pourraient se référer à des fonctions non présentes dans votre appareil. | Actions et résultats                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                | Ouvrir le robinet du réseau d'eau (réseau).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                | Vérifier le niveau du produit de lavage et du produit de rinçage dans les bacs.<br>Tuyau rouge : produit de lavage<br>Tuyau transparent : produit de rinçage                                                                                                                                                                 |
|                                                | Brancher l'interrupteur général d'électricité (réseau).                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                | Enclencher l'interrupteur mural, ouvrir le capot, introduire le trop-plein et les filtres, refermer le capot.<br><br>Appuyer sur le bouton  le témoin de mise sous tension s'allume : chargement de l'eau dans le boiler et dans la cuve. |
|                                               | Une fois que les chargements du boiler et de la cuve sont terminés, le témoin du boiler  s'allume (où présente).                                                                                                                         |
|                                              | Ouvrir le capot et charger le panier.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                              | Sélectionner le programme souhaité : 75", 120" o 180"                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                              | Attendre que le témoin boiler (où présente)  s'éteigne.<br><br>Pour démarrer le cycle de lavage, fermer le capot                                                                                                                        |
|                                              | Cycle en cours, le témoin cycle  s'allume. Si le capot est ouvert pendant le cycle, le programme s'arrête et se réinitialise ; pour redémarrer refermer le capot.                                                                       |

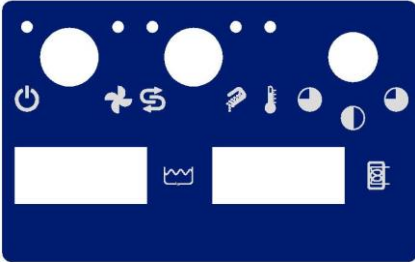
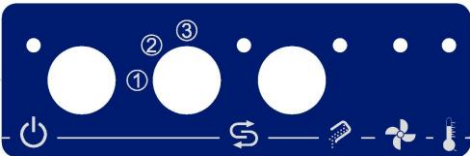
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Une fois que le programme est terminé, le témoin cycle  s'éteint</p> <p>le témoin boiler (où présente)  s'allume.</p> |
|  | <p>Ouvrir le capot et vider le panier.</p>                                                                                                                                                                                                                                                   |

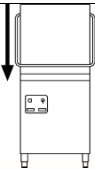
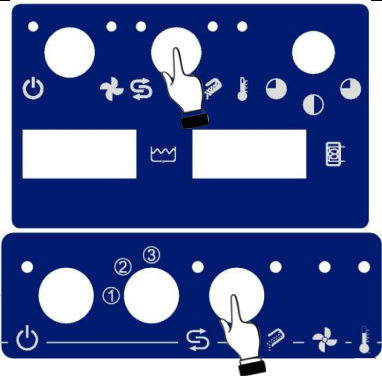
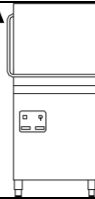
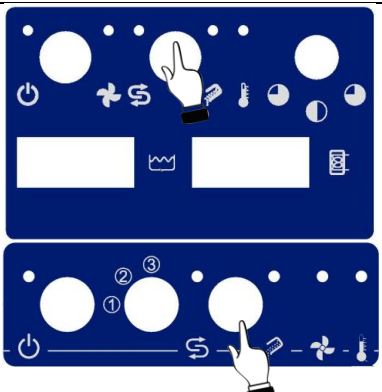
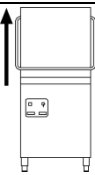
### 5.3 Première utilisation journalière N1000 – N1300 – N1300

| Le panneau et les symboles présentés dans cette notice pourraient se référer à des fonctions non présentes dans votre appareil. | Actions et résultats                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                              | <p>Ouvrir le robinet du réseau d'eau (réseau).</p>                                                                                                                                                                |
|                                              | <p>Vérifier le niveau du produit de lavage et du produit de rinçage dans les bacs.<br/> Tuyau rouge : produit de lavage<br/> Tuyau transparent : produit de rinçage</p>                                           |
|                                              | <p>Brancher l'interrupteur général d'électricité (réseau).</p>                                                                                                                                                    |
|                                              | <p>Enclencher l'interrupteur mural, ouvrir le porte/capot, introduire le trop-plein et les filtres, refermer le porte/capot.</p>                                                                                  |
|                                              | <p>Appuyer sur le bouton , le témoin de mise sous tension s'allume : chargement de l'eau dans le boiler et dans la cuve.</p> |
|                                              | <p>Ouvrir le porte/capot et charger le panier.</p>                                                                                                                                                                |

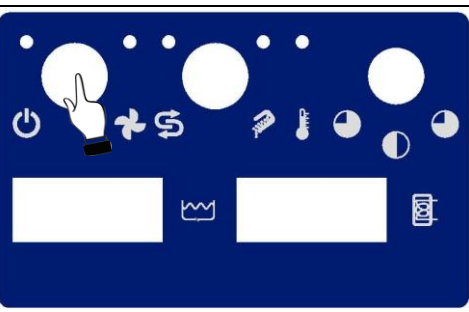
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Sélectionner le programme souhaité: 75", 120" o 180"</p>                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | <p>Attendre que le thermomètre du boiler (où présente)<br/>  indique une température de 84°C et celui de la<br/> cuve  50C</p> |
|    | <p>Pour démarrer le cycle de lavage, fermer le porte/capot.</p>                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | <p>Cycle en cours, le témoin cycle  s'allume. Si le porte/capot est ouverte pendant le cycle, le programme s'arrête et se réinitialise ; pour redémarrer refermer le porte/capot</p>                         |
|  | <p>Une fois que le programme est terminé, le témoin cycle  s'éteint.</p>                                                                                                                                      |
|  | <p>Ouvrir le capot et vider le panier.</p>                                                                                                                                                                                                                                                       |

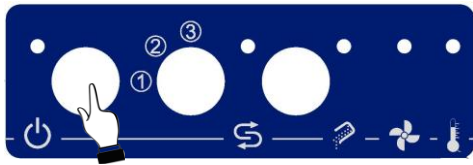
#### 5.4 CYCLE DE REGENERATION (modèles avec adoucisseur)

|                                                                                     |                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <ul style="list-style-type: none"> <li> ON/OFF</li> <li> RIGENERAZIONE</li> <li> MANCANZA SALE</li> <li> CICLO LAVAGGIO</li> <li> TEMPERATURA BOILER</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | <p>A cycle terminé avec machine allumée laisser la capot fermé et tenir appuyé pour quelque second le bouton</p>                                                                       |
|    | <p>Ouvrir le capot, enlever le panier, le trop plein et les filtres.</p>                                                                                                                                                                                                |
|   | <p>Fermer la capot</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p>Le cycle de régénération démarre et s'éteindre le signale</p>  <p>. Si la capot vient soulevée pendant le cycle la machine va en pause, pour démarrer encore fermer la capot.</p> |
|  | <p>Au bout de 20 minutes le cycle de régénération se termine et l'appareil reste arrêté. Ouvrir la porte, remettre le trop plein et fermer la porte. Fermer l'interrupteur général mural et le robinet.</p>                                                             |

## 5.5 VIDANGE modèles mécaniques

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Vidange de la cuve (modèles avec pompe de vidange)</b></p> <p>Ouvrir la porte/capot, enlever le trop plein et fermer la porte/capot.</p> <p>Arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton</p> <p><b>marche/arrêt</b>  pour démarrer la vidange automatique de la cuve, la lampe du cycle s' allume jusqu'à la fin de la vidange.</p> <p>Pour remettre l'appareil en marche il faut donc remplacer le trop-plein dans la cuve, fermer la porte et presser le</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



bouton **marche/arrêt** , ou en cas de fin de service, fermer l'interrupteur général mural.

#### **Vidange de la cuve (modèles sans pompe de vidange)**

Arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton

**marche/arrêt** , ouvrir la porte/capot, enlever le trop-plein attendre la complète vidange de la cuve. Remettre le trop-plein et refermer la porte/capot. Fermer l'interrupteur général mural.

## **6 ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Même si le lave-vaisselle ne nécessite aucun entretien programmé particulier, il est conseillé de le faire contrôler deux fois par an par un technicien spécialisé.

**N.B :** Le fabricant décline toute responsabilité relative à des endommagements intentionnels ou dus à l'incurie, à la négligence, au non respect des prescriptions, des instructions et des normes ou à des raccordements incorrects.

### **6.1 Nettoyage quotidien**

Le lave-vaisselle répond au degré de protection **IPX1**, mais il est **interdit** d'utiliser des jets d'eau directs pour le nettoyage.

#### **Nettoyage du filtre pendant la journée**

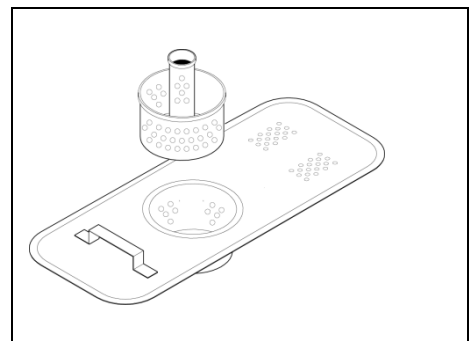
En cas d'utilisation particulièrement intense, il est conseillé d'effectuer le nettoyage du filtre tous les 30-40 cycles pour maintenir le bon fonctionnement de l'appareil. Pour cette opération, exécuter l'"évacuation partielle de la cuve".

Enlever les filtres (il suffit de les soulever de leur logement comme l'illustre la figure), en évitant de faire tomber des résidus grossiers dans le puits sous les filtres, nettoyer ces derniers des résidus et les rincer abondamment. Les replacer correctement. Pour cette opération ne pas utiliser d'objets pointus ou coupants.

Nettoyer les éventuelles incrustations de calcaire pour éviter toute accumulation

- Nettoyer soigneusement et fréquemment les surfaces à l'aide d'un chiffon humide. Utiliser des produits de nettoyage neutres, non abrasifs, dépourvus de substances à base de chlore, corrosives ou endommageant l'acier inox

Ne pas utiliser non plus les produits reportés ci-dessus pour nettoyer le sol sous le lave-vaisselle ou à proximité de celui-ci pour éviter que des vapeurs ou des gouttes ne puissent endommager les surfaces en acier.

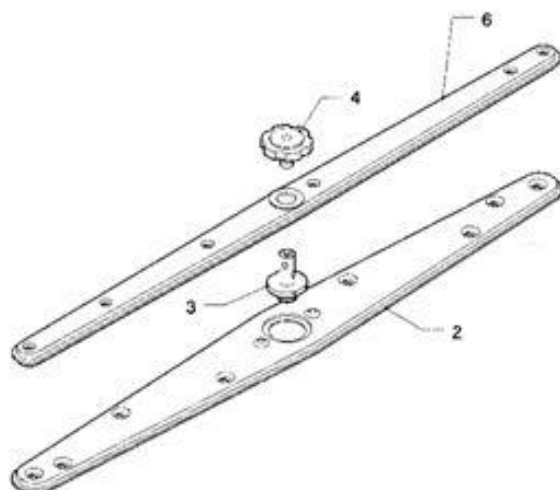


### **6.2 Contrôles périodiques**

Démonter les arroseurs (inférieur et supérieur 2-6) en dévissant la vis centrale (4).



Nettoyer les trous et les gicleurs sous un jet d'eau courante propre, pour cette opération ne pas utiliser d'outils susceptibles de causer des dommages. Remonter soigneusement les arroseurs.



Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et de savon neutre puis rincer soigneusement et sécher.

### 6.3 Non utilisation prolongée

S'il est prévu de ne pas utiliser le lave-vaisselle pendant une période de temps plutôt longue, **il faut effectuer la vidange du dispositif de distribution du produit de lavage et du liquide de rinçage pour éviter toute cristallisation et tout dommage aux pompes** : Enlever les tuyaux de tirant des bacs du produit de lavage et du liquide de rinçage puis les plonger dans un récipient contenant de l'eau propre, exécuter quelques cycles de lavage, effectuer l'évacuation complète.

Enfin, fermer l'interrupteur général, fermer le robinet d'amenée d'eau, Les tuyaux de tirant du produit de lavage et du liquide de rinçage devront être réinsérés dans les bacs au moment de la mise en service, **en prenant soin de ne pas les inverser (tuyau rouge = produit de lavage ; tuyau transparent = liquide de rinçage).**

**Ne pas laisser l'appareil sous tension inactif et inutilisé pendant des périodes de temps plus ou moins longues.**



## 7 PROBLÈMES ET ANOMALIES (UTILISATEUR)



| PROBLEME                                                                                                         | CAUSE POSSIBLE                                                       | SOLUTION POSSIBLE                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| LE TEMOIN NE S'ALLUME PAS<br> | Absence de tension de réseau                                         | Vérifier le branchement au réseau électrique.                  |
| LE PROGRAMME DE LAVAGE NE DEMARRE PAS                                                                            | Le remplissage du lave-vaisselle n'est pas encore terminé.           | Attendre le remplissage complet                                |
| MAUVAIS RESULTATS DE                                                                                             | Trous de lavage des arroseurs bouchés ou incrustés                   | Démonter et nettoyer les arroseurs (7.2 Contrôles périodiques) |
|                                                                                                                  | Produit de lavage ou liquide de rinçage insuffisant ou non approprié | Vérifier le type et la quantité du produit de lavage.          |
|                                                                                                                  | Assiettes/verres mal rangés                                          | Disposer les assiettes/verres de manière adéquate.             |

|                                                   |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | Basse température de lavage                                                                                      | Vérifier la température affichée (où possible), si elle est inférieure à 50° contacter le service après-vente.                                                                                  |
|                                                   | Cycle sélectionné inadéquat                                                                                      | Augmenter la durée du cycle de lavage, notamment si la vaisselle est très sale ou sèche.                                                                                                        |
| RINÇAGE INSUFFISANT                               | Gicleurs des arroseurs bouchés<br>Boiler incrusté de calcaire                                                    | Vérifier la propreté des gicleurs et si l'adoucisseur extérieur éventuellement monté fonctionne correctement.<br>(7.2 Contrôles périodiques)                                                    |
| VERRES ET COUVERTS<br>TACHES                      | Liquide de rinçage inadéquat et mal distribué.<br>Dureté de l'eau supérieure à 12°dF ou beaucoup de sels dissous | Vérifier si le bac du liquide de rinçage correspond au type d'eau du réseau. Si le problème persiste, contacter le service après-vente.                                                         |
| PRESENCE D'EAU DANS LA<br>CUVE APRES L'ÉVACUATION | Tuyau d'évacuation mal positionné ou partiellement bouché<br>Trop plein                                          | Vérifier si le tuyau et l'évacuation du lave-vaisselle ne sont pas obstrués et si le tuyau d'évacuation n'est pas positionné trop haut ; voir schéma de raccordement.<br>Déplacer le trop plein |

## **10. INDEX**

### **Comandi / Commandes / Controls**

#### **1.2 Control chart**

#### **2 Key features**

### **3 USE AND SAFETY WARNINGS**

#### **3.1 Installation**

#### **3.2 Use**

#### **3.3 Non-compliant use**

#### **3.4 Safety notes**

#### **3.5 Waste recycling**

#### **4.1 Integrity of Packaging**

### **INSTALLER'S INSTRUCTION**

#### **4.2 Before installation**

#### **4.3 Connection diagram**

#### **4.4 Installation and positioning**

#### **4.5 Electrical connection**

#### **4.6 Water supply and drain**

#### **4.7 Set up**

### **5 Rinse aid and detergent**

#### **5.1 Safety warning**

#### **5.2 Rinse aid**

#### **5.3 Detergent**

## **5.4 Filling and dosing**

## **6 Water softener (optional)**

### **6.1 Low salt warning (optional)**

### **6.2 Refilling the supply of regenerating salt**

## **7 Operating Instructions**

### **7.1 First start up**

### **7.2 Loading phase**

### **7.3 Use on models NE1000 – NE1300**

### **7.4 Use on models N1000 – N1300 – N1300S**

### **7.5 Use on models DIGIT**

### **8.1 Regeneration cycle**

### **8.2 Early interruption**

## **9 Cleaning and maintenance**

### **9.1 Draining**

### **10.1 Daily cleaning**

### **10.2 Cleaning the filter during operation**

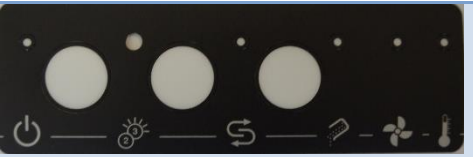
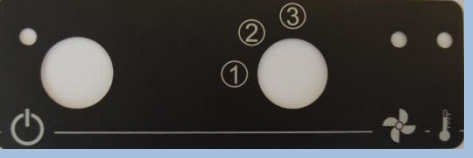
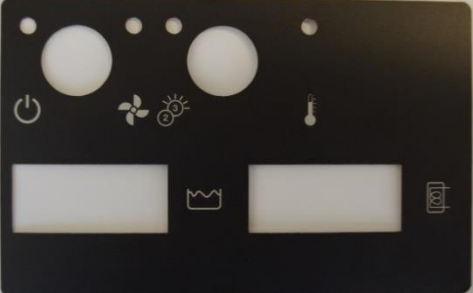
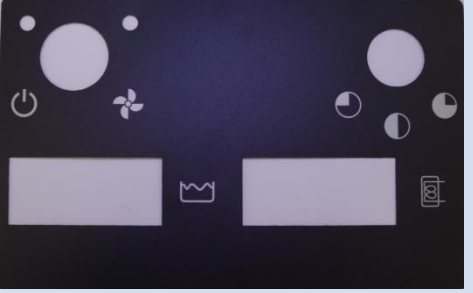
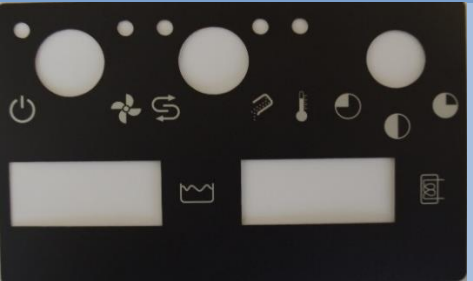
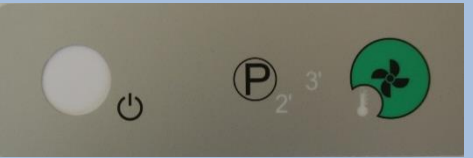
### **10.3 After washing**

### **10.4 Periodic checks**

### **10.5 Prolonged inactivity**

## **11 Troubleshooting**

### **11.1 Main problems and anomalies chart**

|                                                                                    |        |                                                                                     |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|   | NE1000 |   | NE1000A         |
|   | NE1300 |   | NE1300A         |
|   | N1000  |   | N1300<br>N1300S |
|  | N1300A |  | DIGIT           |

## 1.2 Control chart

|                                                                                     |                                                          |                                                                                     |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | On/off                                                   |  | Rigenera<br>Régénération<br>Regeneration (optional)                      |
|  | Termometro<br>Thermomètre<br>Thermostat (optional)       |  | Avvio<br>Demarrage<br>Start (DIGIT version)                              |
|  | Ciclo di lavaggio<br>Cycle de lavage<br>Washing cycle    |  | Risciacquo a freddo<br>Rincage a froid<br>Cold rinse (optional)          |
|  | Selezione ciclo<br>Selection du cycle<br>Cycle selection |  | Segnalazione mancanza sale<br>Manque du sel<br>No salt (optional V. 5.2) |

## 2 Key features

Please, refer to the sheet on the top of this manual.

Thank you for having chosen this product.

We recommend that you read all the instructions in the manual carefully in order to become familiar with the most suitable conditions for the correct use of the dishwasher.



**THIS MANUAL IS PART OF THE DISHWASHER; PLEASE STORE IN A SAFE PLACE CLOSE TO THE MACHINE.**

## 3 USE AND SAFETY WARNINGS

### 3.1 Installation



POSITIONING, CONNECTIONS, ACTIVATION, TROUBLESHOOTING AND REPLACEMENT OF THE POWER CABLE MUST **BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL**.



**THE GROUNDING CONNECTION IS OBLIGATORY**, IN ACCORDANCE WITH THE METHODS PRESCRIBED BY THE SAFETY NORMS OF THE ELECTRICAL SYSTEM

### 3.2 Use

THE DISHWASHER IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MUST BE USED BY AUTHORIZED PERSONNEL. IT IS DESIGNED TO WASH DISHES (PLATES, CUPS, BOWLS, TRAYS, SILVERWARE) AND SIMILAR ITEMS USED IN THE GASTRONOMIC OR PUBLIC CATERING INDUSTRIES, IN CONFORMITY WITH INTERNATIONAL ELECTRICAL, MECHANICAL SAFETY (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**) NORMS.

### 3.3 Non-compliant use

THE MANUFACTURER **DECLINES ALL AND ANY LIABILITY** FOR DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED **BY FAILURE TO COMPLY WITH** THE INSTRUCTIONS SET FORTH BY THIS MANUAL, **INCORRECT USE, TAMPERING** EVEN WITH A SINGLE PART OF THE MACHINE, AND USE OF **NON-ORIGINAL SPARE PARTS**. IN CASE OF DAMAGE TO THE POWER SUPPLY CABLE, THE SAME MAY BE REPLACED ONLY BY MANUFACTURER OR AN AUTHORIZED CUSTOMER CENTER OR A QUALIFIED TECHNICIAN.

### 3.4 Safety notes



DO NOT PLACE SOLVENTS SUCH AS ALCOHOL OR TURPENTINE IN THE MACHINE, SINCE THESE COULD CAUSE AN EXPLOSION. DO NOT PLACE DISHES CONTAINING ASH, WAX OR RESIDUES OF VARNISH IN THE MACHINE.



NEVER USE THE DISHWASHER OR ANY PARTS THEREOF AS A STEPLADDER OR SUPPORT FOR PERSONS, PROPERTY OR ANIMALS.

LEANING OR SITTING ON THE OPEN DOOR OF THE DISHWASHER MAY CAUSE THE MACHINE TO TIP ENDANGERING PERSONS CLOSE TO THE SAME.

DO NOT LEAVE THE DISHWASHER DOOR OPEN TO AVOID TRIPPING.



DO NOT DRINK WATER WHICH REMAINS ON DISHES OR THE DISHWASHER AFTER A WASH CYCLE.



THE MACHINE MAY NOT BE USED BY CHILDREN OR PERSONS WITH PHYSICAL, SENSORIAL OR MENTAL DISABILITY, WHO LACK THE NECESSARY EXPERIENCE AND KNOWLEDGE TO USE THE SAME. THE MACHINE MAY BE USED BY SUCH PERSONS ONLY UNDER THE SUPERVISION OF A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.

### 3.5 Waste recycling

THIS MACHINE IS MARKED IN CONFORMITY WITH EUROPEAN DIRECTIVE **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT DIRECTIVE (WEE).

PROPER DISPOSAL OF THIS PRODUCT HELPS TO PREVENT ANY POTENTIAL NEGATIVE IMPACT ON HEALTH AND THE ENVIRONMENT. WE DECLARE THAT THE SOUND EMISSION PRESSURE LEVEL L<sub>PA</sub> IS 62 DB/A WITH UNCERTAINTY EQUAL TO K<sub>PA</sub> ± 1 DB. THE SOUND POWER LEVEL IS L<sub>WA</sub> 73.79 WITH UNCERTAINTY EQUAL TO K<sub>WA</sub> ± 1 DB

THE  SYMBOL SHOWN ON THE PRODUCT OR ACCOMPANYING DOCUMENTATION, INDICATES THAT THIS PRODUCT MAY NOT BE TREATED AS DOMESTIC WASTE, BUT MUST BE TAKEN TO A WASTE DISPOSAL SITE THAT RECYCLES ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT. THIS PRODUCT MUST BE DISPOSED OF IN CONFORMITY WITH THE LOCAL WASTE DISPOSAL LAWS. FOR MORE INFORMATION REGARDING THE PROCESSING AND RECYCLING OF THIS PRODUCT, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL OFFICES, THE LOCAL WASTE COLLECTION SERVICE PROVIDER OR THE STORE WHERE THE PRODUCT WAS PURCHASED.

## 4 Installer's instructions

The following instructions are addressed to qualified technicians, who are the only persons authorized by the manufacturer.

THE MANUFACTURER **DECLINES ANY RESPONSIBILITY** FOR DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED BY INSTALLATION BY UNQUALIFIED INSTALLERS, AND/OR BY THE USE OF **NON-ORIGINAL SPARE PARTS**.

### 4.1 Integrity of Packaging

Please check that the packaging is undamaged and after unpacking the machine check that it has no dents. In case of visible damage, please contact your seller.

### 4.2 Before installation

Before the installation, please ensure that:

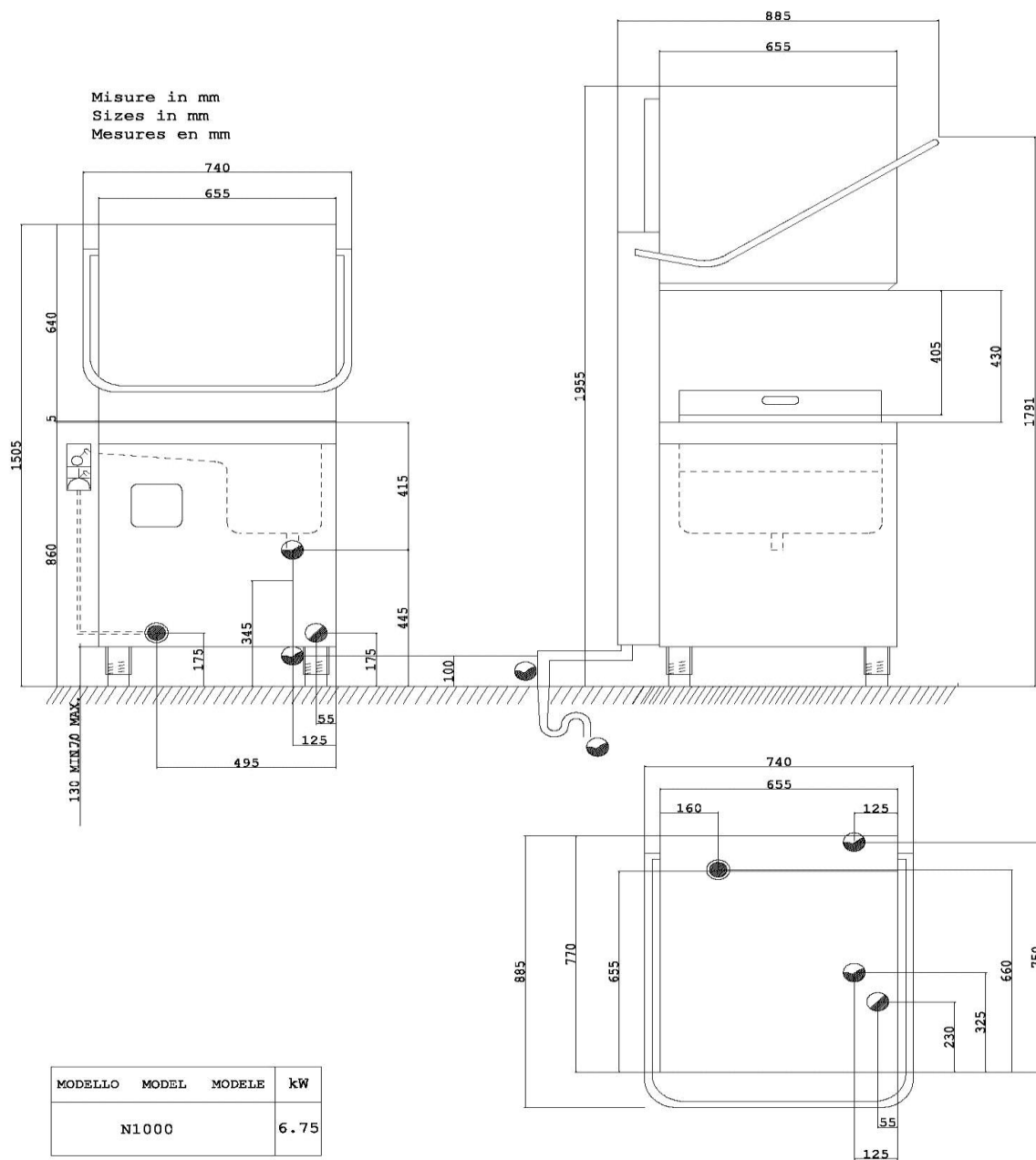
- 1) The floor has a drain hole with Ø of 100 mm.
- 2) You use a **H07RN-F**- type power cable (supplied by the factory) and ensure that there is a mains electrical power switch, complying with the characteristics of the machine, within easy reach of the dishwasher, so that you may disconnect the machine from the mains after use (see 6.5)
- 3) You connect the water supply to a ¾" threaded gas outlet.  
Use only new pipes for connection to the water supply; old or used tubes must not be used.  
A general faucet must be installed on the water supply input tubing; the faucet must be accessible after installation. Do not install the faucet behind the dishwasher.

**Check the amperage and voltage rating of the machine you intend to buy (see datasheets on our website), to ensure that your power supply is appropriate.**

Pursuant to applicable laws, the user must install a mains electrical power switch and differential switch compatible with the characteristics of the machines.

These switches must be installed near the dishwasher, be easily accessible after installation and guarantee complete disconnection from the power supply in category III overvoltage conditions.

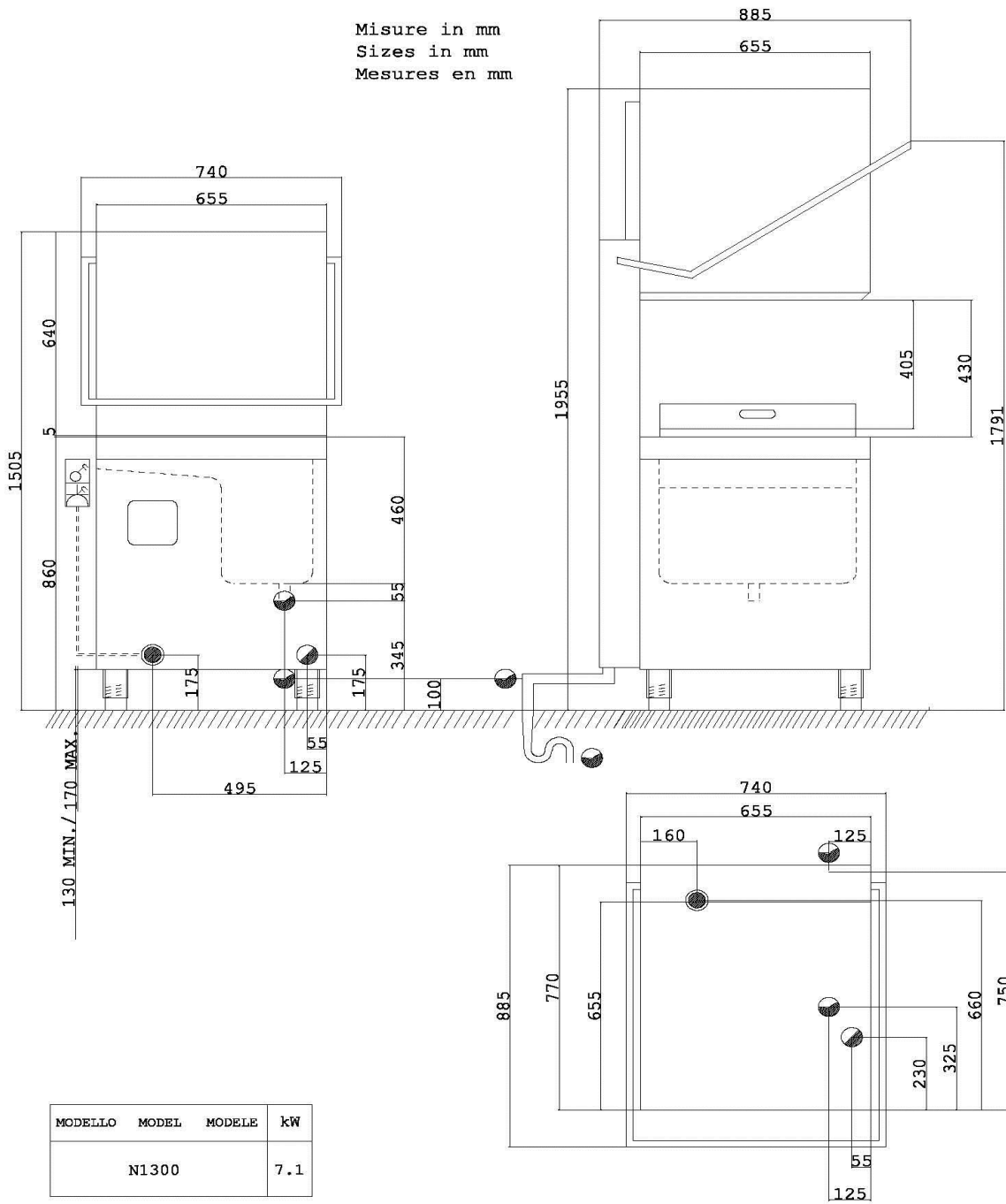
## 4.3 Connection diagram



| Allacciamento elettrico - Electrical connection<br>Branchement électrique - Elektroanschluss |                                                                        | Morsetto equipotenziale - Equipotential terminal<br>Bose equipotential - Potestilaausgleichsklemme |                                                                                      | NON IN DOTAZIONE NOT INCLUDING<br>PAS EN DOTATION NICHT DABEI |                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>3</div> <div> <div></div> <div></div> </div> <div> <div></div> <div></div> </div>       | Morsettiera<br>Terminal board<br>Plaque à bornes<br>Klemmenbrett       | V                                                                                                  | Ingresso acqua calda<br>Hot water inlet<br>Entrée eau chaude<br>Warmwassereintritt   | <div> <div>3/4"</div> <div>L/h 135</div> </div>               | Rubinetto di intercettazione<br>Isolator valve<br>Robinet de barrage<br>Absperrhahn                                                                                      |
|                                                                                              | Morsettiera<br>Terminal board<br>Plaque à bornes<br>Klemmenbrett       | A                                                                                                  | Ingresso acqua fredda<br>cold water input<br>Entrée eau froide<br>Kaltwassereintritt | <div> <div>Ø</div> <div>L/h</div> </div>                      | Interruttore magnetotermico differenziale<br>Differential magnetothermic switch<br>Interrupteur magnétothermique différentiel<br>Magnetothermischer Differentialschalter |
|                                                                                              | Cavo elettrico<br>Electrical cable<br>Câble électrique<br>Elektrokabel | V<br>Hz<br>A<br>mm²                                                                                | Scarico acqua<br>Water drain<br>Vidange eau<br>WasserAbflub                          | <div> <div>Ø 32</div> </div>                                  |                                                                                                                                                                          |



Misure in mm  
 Sizes in mm  
 Mesures en mm

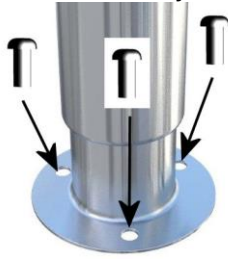


| MODELLO | MODEL | MODELE | kW  |
|---------|-------|--------|-----|
| N1300   |       |        | 7.1 |

| Allacciamento elettrico - Electrical connection<br>Branchement électrique - Elektroanschluss      |        | Morsetto equipotenziale - Equipotential terminal<br>Borne équipotential - Potententialausgleichsklemme |                        | NON IN DOTAZIONE NOT INCLUDED<br>PAS EN DOTATION NICHT DABEI |                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>3</div> <div>Terminal board<br/>Plaque à bornes<br/>Klemmenbrett</div>                       | 400 V  | <div>Hot water inlet<br/>Entrée eau chaude<br/>Warmwassereintritt</div>                                | ber<br>NPa<br>3<br>sup | Ø 3/4"                                                       | <div>Rubinetto di intercettazione<br/>Isolator valve<br/>Robinet de barrage<br/>Absperrhahn</div>                                                                                      |
|                                                                                                   | 50 Hz  |                                                                                                        |                        | L/h 135                                                      |                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                   | 10.5 A |                                                                                                        |                        |                                                              |                                                                                                                                                                                        |
| <div>1</div> <div>Morsettiere<br/>Terminal board<br/>Plaque à bornes<br/>Klemmenbrett</div>       | V      | <div>Cold water inlet<br/>Entrée eau froide<br/>Kaltwassereintritt</div>                               | ber<br>NPa<br>sup      | Ø                                                            | <div>Interruttore magnetotermico differenziale<br/>Differential magnetothermic switch<br/>Interrupteur magnétothermique différentiel<br/>Magnetothermischer Differentialschalter</div> |
|                                                                                                   | Hz     |                                                                                                        |                        | L/h                                                          |                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                   | A      |                                                                                                        |                        |                                                              |                                                                                                                                                                                        |
| <div>~</div> <div>Cavo elettrico<br/>Electrical cable<br/>Câble électrique<br/>Elektrokabel</div> | V      | <div>Water drain<br/>WasserAbflub</div>                                                                |                        | Ø 32                                                         |                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                   | Hz     |                                                                                                        |                        |                                                              |                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                   | mm²    |                                                                                                        |                        |                                                              |                                                                                                                                                                                        |



been positioned correctly and stably, we recommend that you fix all legs to the ground as shown by the picture



below.

Please, refer to the point 4.3 for correct wiring.

#### 4.5 Electrical connection

For the electrical connection, use only the electric cable supplied by the factory



**CONNECT THE APPARATUS TO THE USAGE EQUALIZER**



The connection clamp is at bottom on the back of the machine.

The earthing conductor (PE) is yellow-green, the neutral conductor (N) is blue and the phase conductors (L1, L2, L3) are black, gray and brown

#### 4.6 Water supply and drain

The water pipes are on the back of the machine (V. 6.3).

The water supply should be connected to a  $\frac{3}{4}$ " threaded gas outlet.

**Drain:** The machine is fitted with drainpipe, which should be connected to the drain.

If the drain is on the floor, the machine may be connected to a Ø 100 mm drain hole.

If the hole is higher (on the wall), you should install a Drain Pump (installation of a Drain Pump is mandatory when the drain hole is higher than that of the machine).



**Caution:** after completing installation ensure that the water supply and drain pipes are not bent or compressed.

#### Water Supply characteristics:

##### Pressure:

For your machine to function efficiently the water pressure should be between 2 and 4 bar.

If the water pressure is lower, Rinse Booster Pump (internal or external) should be installed.

If the water pressure is higher, a restrictor valve should be installed.

##### Water Hardness:

The ideal hardness is between 7 and 12°.

If the water hardness is above these values, an internal or external softener should be used (see 5)

##### Temperature:

**Hot water supply:** recommended, provided the temperature does not exceed 60° C.

Do not use hot water (>30 ° C) if the machine is equipped with a water softener.

**Cold water supply:** OK, provided the electrical power supply is sufficient to guarantee the wash and rinse cycles at a temperature of between 55°C and 82°C, that may be guaranteed by an Atmospheric Boiler and a Rinse Booster Pump.

NB, please note that if the washing machine is equipped with a water softener, the temperature of the water inlet must not exceed 30° C.

## OPERATING TEMPERATURE

Wash / Rinse: 55°/ 85°C

## DO NOT TAMPER WITH THE TEMPERATURE ON THE THERMOSTATS

### 4.7 Set up

Important:

The rinse-aid dosing unit is a standard on all models while the detergent dosing unit is optional.

If your machine is equipped with both dosing units, insert the external detergent and rinse-aid containers and insert their respective suction tubes at the back of the machine.

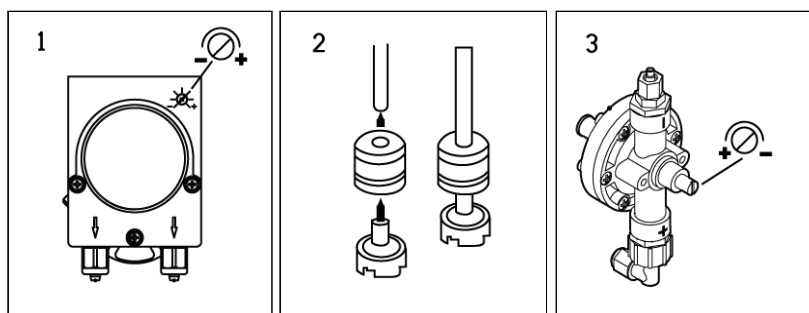
Red tube: detergent

Transparent tube: rinse-aid

Before inserting the tubes into the containers, apply the weights (necessary to keep the tubes at the bottom of the container) and the filters as indicated in the diagram (2).

For adjustments, use the adjustment screws as indicated by the diagram.

The adjustments should preferably be made by personnel of the company who supplies the detergent.



## 5 Rinse aid and detergent

### 5.1 Safety notes



ALWAYS FOLLOW THE MANUFACTURE'S DIRECTIONS



USE ONLY PRODUCTS SUITABLE FOR INDUSTRIAL WASHING MACHINES

NEVER MIX DIFFERENT PRODUCTS

### 5.2 Rinse aid

The Rinse aid ensures almost instant drying of your dishes, and is always supplied as a standard part of the machine. It is dosed by a pump

(Set up 4.7)

### 5.3 Detergent

The Detergent doser is generally supplied as an optional.

If the machine does not have a detergent doser, you may buy a separate kit (request information from the technical assistance department).

5.4 Filling and dosing

During refilling, do not mix products, since this may affect washing results

Never mix different detergents, since this may damage the dosers

**Industrial detergents may cause irritation, before handling, read the instructions on the package.**

**Dishwashers without detergent doser:** place the detergent into the washing tank, every 4-5 washing cycles (for quantities, refer to your supplier)

6 Water softener (optional)

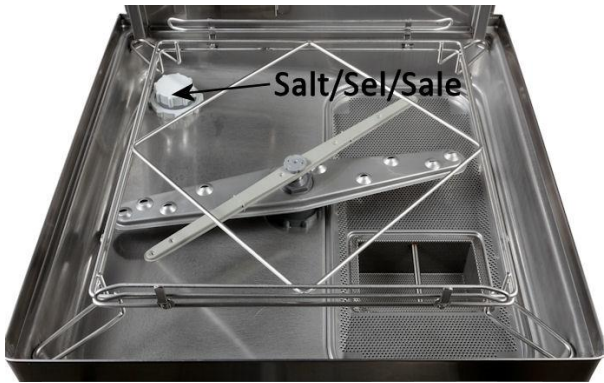
If water hardness is above 12°F, we recommend the use of a water softener.

(remember, that the temperature of the water inlet should be <30°C)

6.1 Low salt warning (optional) 

To ensure the best from your machine, we recommend filling the tank, as soon as the “low salt warning lamp” turns on (6.2).

6.2 Topping up the regenerating salt



**Warning: use only specific regenerating salt and never cooking salt.**  
The tank has a capacity of **1kg**  
The container is on the top of the box. Unscrew the cap and refill **when there is no water in the tank** in order to keep wash water from entering the water softener device; always unplug the power cable from the socket before performing this operation. Remember to plug the power cable into the socket after performing this operation.

7 Operating Instructions

7.1 First start up

WARNING:

|                                       |                                                          |                                                                                                                                        |                                 |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Open the water supply faucet (usage). | Verify:                                                  |                                                                                                                                        | Turn on the main switch (usage) |
|                                       | The levels of detergent and rinse-aid in the containers. | That the filters are correctly positioned, the proper rotation of the sprinklers, that there are no foreign objects in the dishwasher. |                                 |



## 7.2 Loading



**Water should be loaded, with the hood is closed**

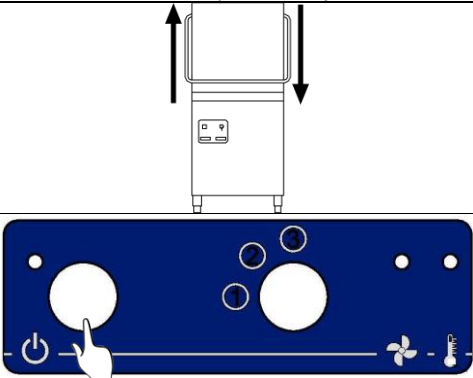
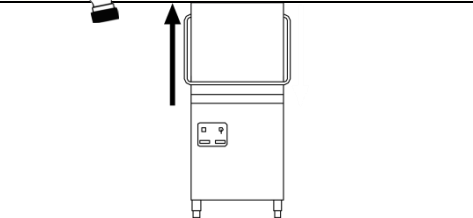
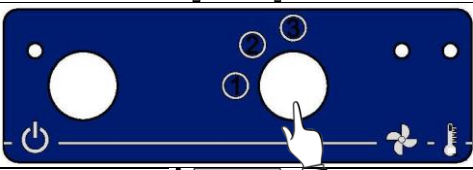
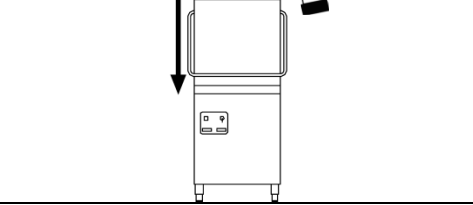
**Plates:** The basket can contain **12 bowls or 18 flat plates**.

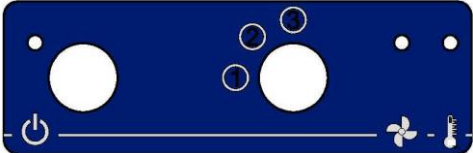
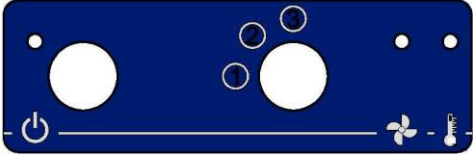
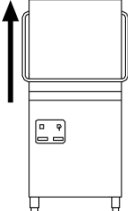
Remove solid residues from the dishes (bones, peels, cores, etc.); before washing, soak dishes with residues of dried cheese, egg etc. in cold water.

**Glasses:** Position glasses upside down.

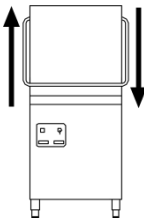
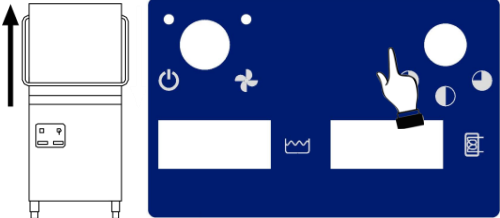
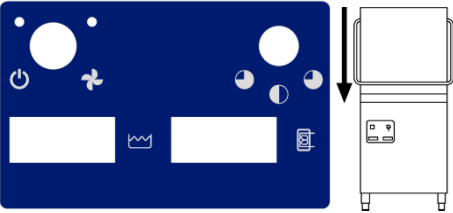
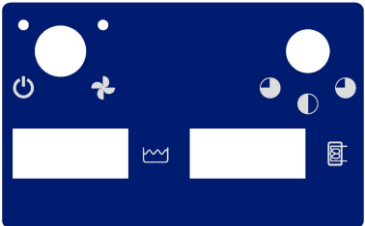
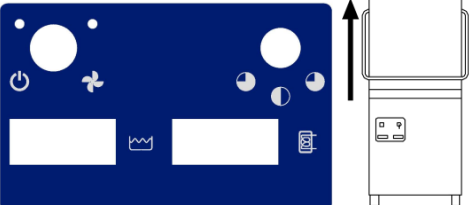
**Cutlery:** Use the cutlery basket. Large amounts of silverware should be placed with the handles facing down, making sure that you do not injure yourself with the fork prongs and knife blades.

## 7.3 Use on model NE1000 – NE1300

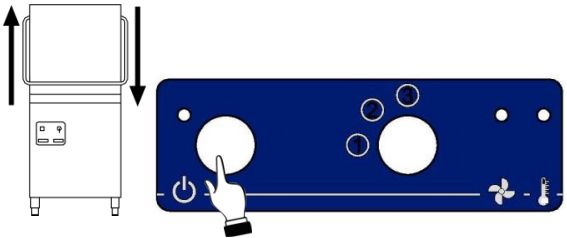
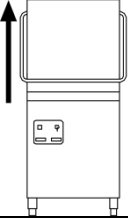
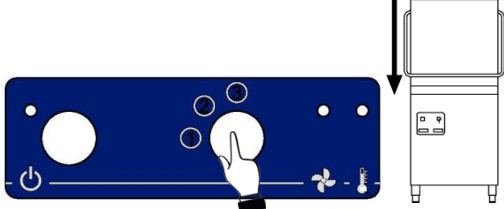
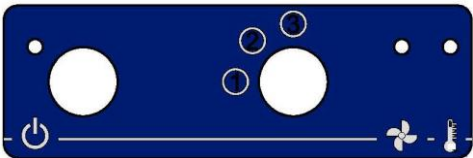
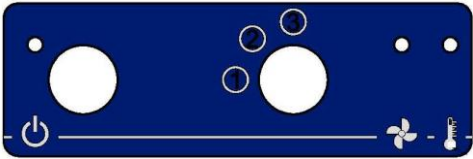
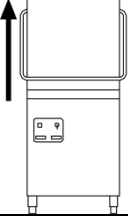
| The panel shown in the manual and graphics may contain functions that are not present on your machine. | What to do and what happens                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | <p>Turn on the wall switch, lift the hood, insert the overflow, filters and lower the hood:</p> <p>Press the button . The power led turns on and water starts filling into the boiler, then into the tank. Once the boiler and tank are filled, the boiler led (optional)  turns on.</p> |
|                     | <p>Lift the hood and insert the rack.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                     | <p>Select the desired program: 75" 120" or 180"</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                     | <p>Wait for the boiler led  to turn off (optional).</p> <p>Lower the hood to start the wash cycle.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Once the cycle has started, the wash cycle led  turns on. If the hood is lifted during the cycle, the program stops and resets itself; lower the hood again to restart the cycle.</p>            |
|  | <p>Once the program has finished, the wash cycle led  turns off and the boiler led (if installed)  turns on.</p> |
|  | <p>Lift the hood and remove the rack.</p>                                                                                                                                                                                                                                              |

#### 7.4 Use on model N1000 – N1300 – N1300S

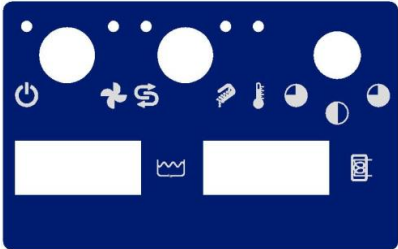
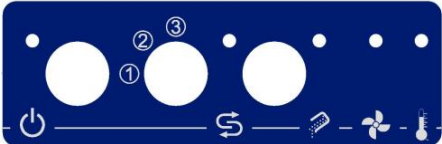
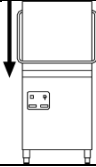
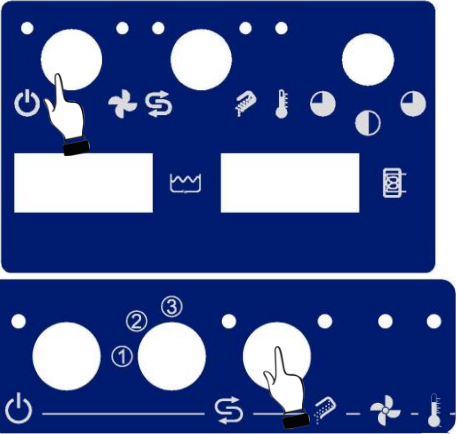
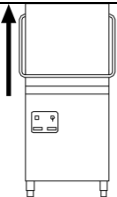
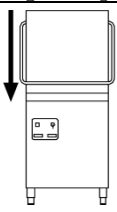
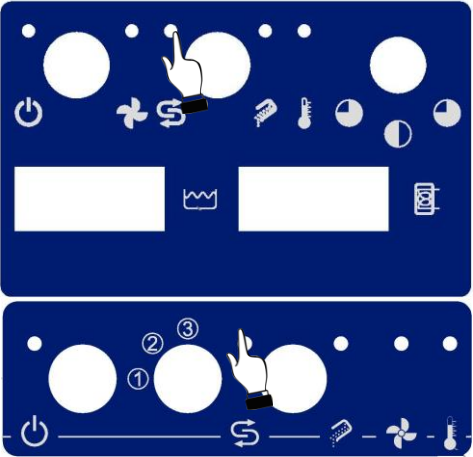
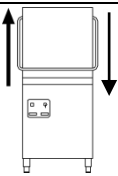
| the panel shown in the manual and graphics may contain functions which are not present on your machine. | What to do and what happens                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | <p>Turn on the wall switch, lift the hood, insert the overflow, filters and lower the hood.</p> <p>Press the button . The power led turns on and water starts filling into the boiler and into the tank.</p>                                 |
|                      | <p>Lift the hood and insert the rack.</p> <p>Select the desired program if available: 75", 120" or 180"</p>                                                                                                                                                                                                                     |
|                      | <p>Wait for the boiler thermometer  to indicate the temperature of 84°C and tank temperature 50°C </p> <p>Lower the hood to start the wash cycle.</p> |
|                      | <p>Once the cycle has started, the wash cycle led  turns on. If the hood is lifted during the cycle, the program stops and resets itself; lower the hood again to restart the cycle.</p>                                                   |
|                      | <p>Once the program has finished, the wash cycle led  turns off.</p> <p>Lift the hood and remove the rack.</p>                                                                                                                             |

## 7.5 Use on model DIGIT

| the panel shown in the manual and the graphics may contain functions which are not present on your machine.. | What to do and what happens                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | <p>Turn on the wall switch, lift the hood, insert the overflow, filters and lower the hood:</p> <p>Press the button . The power led turns on and water starts filling into the boiler and tank. Once the boiler and tank have been filled, the boiler led (optional)  turns on.</p> |
|                             | <p>Lift the hood and insert the rack.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                            | <p>Choose the desired cycle: 120" or 180" .</p> <p>Wait for the led to turn off  Lower the hood to start the wash cycle.</p>                                                                                                                                                                                                                                        |
|                           | <p>Once the cycle has started, the wash cycle led  turns on. If the hood is lifted during the cycle, the program stops and resets itself; lower the hood again to restart the cycle.</p>                                                                                                                                                                          |
|                           | <p>Once the program has finished, the wash cycle led  turns off. And the boiler led turns on </p> <p>Lift the hood and remove the rack.</p>                                                                                                                                  |
|                           | <p>At the end of the cycle, the led will stop flashing<br/>Lift the hood and remove the rack</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 8.1 Regeneration cycle



|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                     | <p><b>After daily use</b>, always turn the machine off, by pushing the button </p>                                                                                                          |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                   | <p>Lift the hood and extract the rack, the overflow and filters.</p>                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                   | <p>Lower the hood</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                   | <p>Hold “regeneration” button  for several seconds. The cycle will start (the led turns on). (If the hood is lifted, the cycle stops, once the hood is lowered the cycle re-starts)</p> |
|                                                                                   | <p>After 20 minutes, the led turns off, the cycle ends and stand-by mode is activated. Lift the hood, insert the filters and overflow. Switch off the electrical power.</p>                                                                                                  |

N.B. DIGIT machines are equipped with an automatic regeneration system: simply turn off the machine and remove the overflow.

## 8.2 Early interruption

SILANOS machines are equipped with a safety micro switch, if you lift the hood during the cycle, the machine stops automatically and will re-start only once the hood is down

## 9 Cleaning and maintenance

### 9.1 Complete drainage at the end of the day



**WARNING:** at the end of the workday, always turn off the water mains and power supply.

#### MECHANICAL VERSION

### Complete drainage at the end of the day:



Turn the machine off by pushing the on/off button in order to start the emptying the tank automatically. The drain pump will run until the tank has been completely drained.

In order to restart the machine, place the overflow back into the tank, lower the hood and press



the on/off button. If you have finished for the day, turn off the mains wall switch.

### Models without drain pump:



Turn the machine off by pushing button, open the hood, remove the overflow and wait for the tank to empty. Place the overflow back into the tank and close the hood. Turn off the mains wall switch.

### 10.1 Daily cleaning

The dishwasher has a protection rating of IPX1, but must not be washed with a water jet.

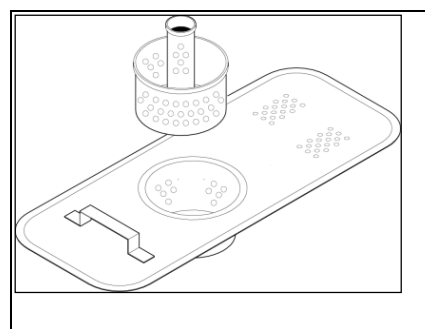
### 10.2 Cleaning the filter

In case of particularly heavy usage we recommend cleaning the filter every 30-40 wash cycles in order to maintain the machine in efficient running condition; Use “partial Tank draining” in order to Clean the filter.

**N.B:** The factory declines all and any damage caused by negligence or failure to comply with the instructions shown by the manual.

Remove the filters (simply lift them out of their housings as shown by the figure), ensuring that any greasy residues do not fall into the opening under the filters. Clean away any residues and rinse the filters thoroughly before replacing them correctly into their housings; Do not use pointed or sharp objects to clean the filters.

Remember to remove any calcium deposits in order to avoid build up;



- Clean the surfaces frequently with a damp cloth; use neutral, non-abrasive detergents which do not contain chlorine-based substances. Corrosive products may damage the stainless steel parts.



In order to avoid drops or vapour from damaging the steel surfaces, do not use the above products to clean the floor under or around the dishwasher.

#### 10.4 Periodic checks

Disassemble the wash arms (lower and upper 2-3) by removing the central screw (1). Clean the holes and the nozzles under a jet of clean water. Do not use utensils which could damage the sprinklers. Carefully reassemble the sprinklers.



Clean the outside of the machine with neutral soap and a damp cloth. Rinse and dry carefully.

#### 10.5 Prolonged inactivity

If the dishwasher is not used for a relatively long period, it is necessary to drain the detergent and rinse-aid dispenser in order to avoid crystallization and damage to the pump: Remove the suction tubes from the detergent and rinse-aid containers and place them in a container filled with clean water. Perform a few wash cycles and drain the machine completely.

Finally, turn off the main switch and shut the water supply faucet. The detergent and rinse-aid suction tubes should be inserted in the containers when you are ready to use the machine again, but remember not to invert the tubes (red tube = detergent; transparent tube = rinse-aid).

Do not leave the machine on and inactive for long periods of time.

## 11 Troubleshooting



### TROUBLESHOOTING (USER)



| PROBLEM                                                                                                             | POSSIBLE CAUSE                                                                                                                   | POSSIBLE REMEDY                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THE POWER LED DOES NOT<br>TURN ON  | There is no electrical current                                                                                                   | Verify the electrical current connection.                                                                                                        |
| THE WASH PROGRAM DOES NOT START                                                                                     | The dishwasher has not finished loading                                                                                          | Waiting for the end of the load                                                                                                                  |
| POOR WASHING RESULTS                                                                                                | Sprinkler wash holes are clogged or encrusted                                                                                    | Disassemble and clean the sprinklers (7.2 Periodic checks)                                                                                       |
|                                                                                                                     | Detergent or rinse-aid insufficient or inadequate                                                                                | Verify detergent type and quantity.                                                                                                              |
|                                                                                                                     | Plates / glasses poorly positioned                                                                                               | Arrange plates / glasses correctly.                                                                                                              |
|                                                                                                                     | Low wash temperature                                                                                                             | Verify the temperature shown on the display, if below 50°C call Assistance.                                                                      |
|                                                                                                                     | Inadequate cycle setting                                                                                                         | Increase the duration of the wash cycle, particularly if dishes are very dirty or contain partially dried residues.                              |
| POOR RINSING RESULTS                                                                                                | Sprinkler nozzles clogged<br>Calcium encrustations in the boiler                                                                 | Verify that the nozzles are clean and the any water softener device installed is functioning correctly.                                          |
| GLASSES AND SILVERWARE ARE STAINED                                                                                  | Rinse-aid inadequate or not dispensed correctly.<br>Water hardness is above 12°dF or contains a high quantity of dissolved salts | Verify the rinse-aid container and ensure that it is adequate for use with the water supply. If the problem persists contact assistance.         |
| WATER IS PRESENT IN THE TANK AFTER DRAINING                                                                         | Drainage tube is positioned poorly or is partially plugged                                                                       | Verify that the dishwasher tube and drain are not plugged and that the drain is not too high; see the connection diagram.<br>Remove the overflow |